



AUSGABE 3 · APRIL 2012  
 UNABHÄNGIG  
 INFORMATIV

NACHRICHTEN AUS DER  
 FRANKENSTEINER  
 REGION

## RUNDSCHAU

SEEHEIM-JUGENHEIM · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · EBERSTADT\* · PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · GRIESHEIM  
 \*4000 EXEMPLARE

HERAUSGEBERIN K.M. WEBER · BÜRGERMEISTER-LANG-STR. 9 · 64319 PFUNGSTADT · FON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

umano GmbH  
 Krankenpflagedienst

**Pfungstadt**  
 Tel. 0 61 57 / 8 13 77

**Griesheim**  
 Tel. 0 61 55 / 88 02 03

[www.umano-pflege.de](http://www.umano-pflege.de)

**BESTENS VERSORGT!**

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**A A K Phila GmbH**  
 Tel.: 06151-55047  
 Pfungstädter Str. 35  
 DA-Eberstadt

### KFZ-ANKAUF

**FAIRE PREISE · SOFORT BARGELD**

PKWs · Busse · Geländewagen · LKWs · Wohnmobile  
 Oldtimer · Motorräder · Firmenfahrzeuge  
 alle Marken · alle Modelle · auch ohne TÜV  
 Unfallwagen / Baujahr / km-Stand / Zustand egal

**Bitte alles anbieten · jederzeit erreichbar**  
 ☎ 06157.808 56 54 od. 0171.499 11 88

● Diplom der Gesellschaft Ganzheitlicher Therapeuten GGT e.V. in Akupunktur und Traditionell Chinesischer Medizin  
 ● Mitglied der Arbeitsgemeinschaft für Chiropraktik, Osteopathie und Neuraltherapie Deutscher Heilpraktiker e.V.  
 ● Mitglied im Internationalen Fachverband für Integrierte Lösungsorientierte Psychologie und Persönlichkeitsentwicklung  
 ● Mitglied der Gesellschaft für Biologische Krebsabwehr e.V.

## Mittelpunkt Mensch

**Heilpraktiker**  
 Klaus Buchinger-Wohlgemuth

Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt  
 Tel.: 06157/989738 · [www.heilpraxis-buchinger-wohlgemuth.de](http://www.heilpraxis-buchinger-wohlgemuth.de)

### DER WEG ZU IHREM TRAUMBAD.

Herzlich willkommen bei Richter+Frenzel, Ihrem Experten für einzigartige Badkonzepte. Unsere drei Stilwelten ermöglichen Ihnen, sich zwischen aktuellen Trends und vielfältigen Gestaltungsoptionen besonders gut zu orientieren. Ob **Pur**, **Classic** oder **Modern** - folgen Sie einfach Ihrem persönlichen Geschmack.\*

**Richter+Frenzel GmbH + Co. KG**  
 Hessenring 25, 64572 Büttelborn ■ Pfnorstraße 11, 64293 Darmstadt  
 Von-Humboldt-Straße 11, 64646 Heppenheim

\* Verkauf nur über das Fachhandwerk.



**RICHTER + FRENZEL**  
[www.richter-frenzel.de](http://www.richter-frenzel.de)

SEEHEIM-JUGENHEIM

Erstmals in seiner Vereinsgeschichte bietet der Turnverein Seeheim (TVS) diesen Kurs an.

Darin sollen Babys angeregt werden, sich nicht nur zu bewegen, sondern auch mit Hilfe von Farben, Berührungen und durch Singen ihre Sinne zu sensibilisieren. TVS-Kursleiterin Pia Krick entwickelte diese Idee, einen solchen Kurs zu starten, aus ihrem "Eltern-Kind-Turnen", bei dem immer mehr Krabbelkinder teilnehmen. Ihre Qualifikation dafür erwarb sie in einem zweitägigen Wochenendkurs beim Deutschen Turnerbund, der seit drei Jahren diesen Ausbildungszweig in Frankfurt ermöglicht. Während der rund 90-minütigen Kursstunde können Mütter sich intensiv mit ihren Kleinen beschäftigen, was sonst zu Hause nicht immer möglich ist. Zudem gibt es für die Mütter und Babys Anregungen, wie man mit einfachsten Hilfsmitteln - zum Beispiel einem Schneebesen oder Luftballon - sich minutenlang beschäftigen kann.

Sieben junge Mütter sitzen mit ihren fünf bis acht Monate alten Babys - vier davon sind Buben - auf roten Gymnastikmatten vor einem kleinen, rosafarbenen Babyplanschbecken. Darin schwimmen im wohltemperierten Wasser kleine, bunte Plastikeier, mit denen die Babys mit ihren winzigen Händen lustig spielen und sich dabei gegenseitig berühren. Kursleiterin Pia Krick hat dafür extra ein Zimmer in ihrem Haus neu renoviert und auf 25 Grad aufgeheizt, so dass die Babys nackt auf den mitgebrachten Decken liegen können. Es herrscht eine ruhige Atmosphäre, denn der Fokus liegt auf den Kleinstkindern mit ihren Müttern, die bei der Wärme ganz schön ins Schwitzen geraten.

Zwischendurch wird das Streichlied angestimmt, und alle singen: "Wo sind die Beine - streicheln, streicheln ..." Dabei liegen alle Babys auf dem Rücken und werden von ihren Müttern sanft berührt. Entsprechend den Textstrophen werden nach und nach verschiedene Körperteile besungen, die von den Müttern zart gestreichelt werden. Die Babys reagieren mit einem strahlenden Lachen und strampeln dabei mit ihren kurzen Beinen oder spielen mit dem Plastik-Schneebesen. Am Ende der Kursstunde singen alle das Schlussslied: "Alle Leut' gehen jetzt nach Haus ..."

Das gilt auch für Karin Klanitzka aus Seeheim mit ihrem sieben Monate alten Philipp, die nach einem Kurs mit Baby-massage gesucht hat und sich dabei auch mit anderen Müttern austauschen möchte. "Für mich ist die Teilnahme sehr ideenreich, da ich mitbekommen habe, wie man mit einfachen Haushaltsgegenständen den Kindern etwas bieten kann, und zum Anderen ist mir das eine oder

## Babys in Bewegung mit allen Sinnen



„ELTERN-KIND-TURNEN“ FÜR DIE KLEINEN KRABELKINDER

andere Kinderlied aus meiner Vergangenheit wieder eingefallen."

Der Kurs ist gerade ausgelaufen, im Sommer und im Herbst wird eine Wiederholung mit jeweils zehn Einheiten

stattfinden. Der Raum bietet maximal sieben Teilnehmerinnen Platz. Informationen und weitere Einzelheiten zu diesem Kurs unter 06257 868274 oder ps.krick@gmx.de. (Frankensteiner)

Rohr- & Kanalreinigung  
 TV-Untersuchung  
 Hochdruckspülung

**Rohr-Lec**  
 Technik rund ums Rohr

06257-507770  
 Inh. C. Jünger · Kempenstraße 5 · 64342 Seeheim-Jugenheim

GETRÄNKE PARADIES **Grünig** Bergstr. 22 Pfungstadt im Hof GmbH

07. bis 14. April  
 Achtung! **Angebote**

**Schneider Weisse**  
 verschiedene Sorten,  
 20 x 0,5 ltr. + 3,10 € Pfand ..... € 13,99

**Schönberger Ur-Pils**  
 Export, 20 x 0,5 ltr. .... € 7,99  
 + 3,10 € Pfand

**Hassia Sprudel**  
 leicht, 12 x 1,0 ltr.  
 + 3,30 € Pfand  
 € 5,49

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof  
**Hotline 06157-2206**

**Gabriele Keidel**  
 STEUERBERATERIN

QUALIFIZIERTE BERATUNG | LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG

in allen Bereichen des Steuerrechts | Unternehmensnachfolge  
 Vermögensübertragung | Mittelstandsberatung  
 betriebswirtschaftliche, buchhalterische & lohnsteuerliche Belange

Telefon 062.57-944 08-0  
 Telefax 062.57-944 08-29  
 E-Mail: keidel@steuerkanzlei-keidel.de  
 Karl-Marx-Straße 26 · 64404 Bickenbach

→ **LAUFLABOR IN DARMSTADT** BEWEGUNGS-, GANZKÖRPER-UND LAUFANALYSE/THERAPIEPLÄNE UND LAUFBILDOPTIMIERUNG

Professionelle Abwicklung mit Videoaufnahmen, Laufband und Computerauswertung durch unseren Sportorthopädietechniker und Orthopädietechniker-Meister.

Vereinbaren Sie einfach einen Termin mit uns - per Telefon 06151-54347 oder E-Mail: a.kaupp@lauflabor-darmstadt.de

**MÜNCK**  
 Sanitätshaus seit 1945

zur Optimierung ihrer Leistung! Sanitätshaus Münck GmbH  
[www.muenck.de](http://www.muenck.de) Schwanenstraße 43 | D-64297 Darmstadt

KOHLPAINTNER'S **Betten- und Matratzenwelt** Großer Kundenparkplatz

GROß-ZIMMERN · WALDSTRASSE 55  
 TEL. 06 071 / 4 28 25

JETZT GENIEßT JEDER DAS ANGENEHME GEFÜHL DER SCHWERELOSIGKEIT

**+TEMPUR**  
 DRUCKENTLASTENDE MATRATZEN UND KISSEN

FACHKOMPETENZ RUND UM IHREN WOHLFÜHLSCHLAF

**nirwana Lieferservice METZELER**

[www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)  
 ÖZ: Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr Sa. 9.30 - 16 Uhr

FOTO: BERNER

### 25 Jahre Skoberne – eine Erfolgsgeschichte

PFUNGSTADT. Mit einer kleinen Feierstunde im Kreis der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hat Skoberne – Hersteller für Abgasleitungen und Schachtsysteme für

Brennwerttechnik – an die Gründung des Unternehmens vor 25 Jahren am 3. Februar 1987 erinnert. Neben der heutigen Geschäftsführung mit Heike Skoberne



**Praxis Kirsten Kamm**

**Kirsten Kamm**  
 Brandenburgerstraße 55  
 64297 Darmstadt (Eberstadt)  
 Telefon: 06151-501796  
 E-Mail: info@pratikamm.de  
 www.pratikamm.de

Physiotherapie  
 Kinesiologie  
 Präventive Bewegungsangebote



Galerie Trautmann bietet Kurse für Malinteressierte an. Inhaberin Maria Trautmann veranstaltet in ihrem Atelier der Galerie keine festen Kurse, sondern der Unterricht wird in Ein- bis Zwei-Personengruppen je nach Zeitfenster der zu schulenden Personen abgehalten. Es wird gezielt auf den Malschüler eingegangen, sei es ein Anfänger oder Fortgeschrittener. Vorhandene Kenntnisse können vertieft und weiterentwickelt werden. Eine Doppelstunde Unterricht kostet 23,00 Euro. Kontakt: Telefon 0173-6868376 oder 0170-7469109.



**Kinderrose**

Neu eingetroffen!  
 Frühjahrsjacken · Matsch-/Buddelhosen · Regenjacken

**Kinder & Damenmoden**  
 Heidelberger Landstr. 228 • Da-Eberstadt  
 Mo-Sa 9-13h, Mo-Fr 14.30-18.30h 0 61 51 - 59 42 63



**Auxilio**  
 Institut für erfolgreiches Lernen  
 Nachhilfe und Förderunterricht

**Mathe 5, Deutsch 5, Englisch 5 ?**

Wir bieten professionelle Hilfe in Deutsch, Mathe, Physik, Chemie und in allen Fremdsprachen. Helfen Sie Ihrem Kind schnell und dauerhaft gute Noten zu schreiben. Ihr Kind wird Ihnen dankbar sein!

Schnupperstunden sind jederzeit möglich! Prüfen Sie genau, wem Sie Ihr Kind anvertrauen!

Geprüfte Qualität nach ISO 9001!

Seeheim - Heidelberger Straße 39 - 06257/5062341 - Mo.-Fr. 14.00-17.00 Uhr - www.Auxilio.info



**Shell Station**

Shell Shop • Autowäsche • Autotechnik • Reifenservice • AU+TÜV

**Alles bei uns:** -Wechsel, -Montage  
**Reifen** -Einlagerung, Neureifen

1 Kiste Paderborner Pilsener  
 20 x 0,5l **9,99€** + Pfand

**April-wäsche** Unsere Beste! **10€**

Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!

64319 Pfungstadt 64342 Seeheim 64295 Darmstadt  
 Eberstädter Str. 131 Heidelbergerstraße 41 Groß-Gerauer Weg 62  
 Tel. 06157/8 13 64 Tel. 06257/8 12 48 Tel. 06151/3 34 90



**Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt**

**Ab 29,- € monatlich**  
 Ohne Vertragslaufzeit

**SPORTSTUDIO AKUFGYM**  
 FIT WITH A SMILE

Mühlthalstraße 21  
 64297 Eberstadt  
 Tel.: 06151-594710

Chiropraktiker gesteuertes Easy-Fit Zirkel  
 Effizientes Ganzkörpertraining in 30 Minuten  
 Sicheres Training durch ergonomische Geräte  
 Einweisung nur durch zertifizierte Trainer

und Sven Schuchmann nahm auch Firmengründer Willi Skoberne teil. Die Firmengeschichte beginnt 1987 und ist eine richtige Gründungsstory: Damals entwickelte Willi Skoberne, zunächst in einer Doppelgarage, Wärmetauscher und einwandige Abgasleitungen aus Polypropylen, speziell für öl- und gasbetriebene Brennwert-Feuerstätten. 1992 übernahm Dipl.-Ing. Sven Schuchmann, der Schwiegersohn des Firmengründers, die Geschäftsführung und den Bereich der technischen Entwicklung. Gemeinsam mit Willi Skobernes Tochter Heike Skoberne, die seit 1994 im Unternehmen aktiv ist und ebenfalls in der Geschäftsführung der 1996 gegründeten Skoberne Schornsteinsysteme GmbH tätig, leitet er das Unternehmen.

#### Aus der Firmengeschichte: Erster Auftraggeber ist heute noch Kunde

Willi Skoberne erinnert sich: „Damals war ich Industriemeister bei einem Darmstädter Chemieunternehmen. Beim Nebenher-Vertrieb von Wärmepumpen entstand die Idee zum ‚Energiesparaggregat zur Wärmerückgewinnung‘, um die damals noch hohen Abgastemperaturen auszunutzen. Aus der damaligen Entwicklung des Energiespargeräts gingen die Abgasleitungen aus Kunststoff hervor, die durch die niedrigeren Temperaturen notwendig geworden waren, um eine Versottung der Schornsteine zu vermeiden.“

Vom ersten großen Kunden erhielten wir den Zuschlag 1990, genau an meinem 50. Geburtstag. Das Unternehmen ist heute noch Kunde bei uns.“

Nachdem die Doppelgarage und ein weiteres Lager zu klein geworden waren, bezog man 1991 ein größeres Lager und dann ein neues Firmengelände in der Pfungstädter Ostendstraße, wo das Unternehmen mit der Verwaltung bis heute ansässig ist. Parallel zu den Abgassystemen waren die Entwicklungsarbeiten zu den Schachtsystemen von Skoberne gelaufen, die schon 1988 mit dem „Skoberne-Hebel-Schacht- und Schornsteinsystem“ begonnen hatten und 1997 mit dem Conit-Schacht weiterentwickelt wurden. Der Firmengründer: „Unsere Produkte sind alle

aus der Praxis heraus entstanden – wir waren immer Vorreiter. Auf der Messe hatten wir immer etwas Neues.“

#### Ein Familienbetrieb: Gute Zukunft mit guten Mitarbeitern

Heute sei das Unternehmen Skoberne gut aufgestellt. Auch mit dem jetzigen Blick, eher von außen, sehe er „immer was Neues“. Er dankt auch den Mitarbeitern: „Es wird gut mit der Belegschaft zum Wohle der Firma zusammengearbeitet“. Besonders froh ist er darüber, dass seine Tochter Heike Skoberne und sein Schwiegersohn Sven Schuchmann in die Geschäftsführung eingestiegen sind: „Wir sind ein Familienbetrieb, wir haben immer alle zusammengehalten“. Willi Skoberne wünscht sich, dass es kontinuierlich weitergeht – und weitere Innovationen weiteren wirtschaftlichen Erfolg garantieren. Vielleicht steige ja auch die dritte Generation ein. Der Firmengründer mit der „Ader zum Tüfeln“ wünscht dem Unternehmen für die Zukunft viel Glück und eine gute Zukunft.

#### Geschäftsführung mit dem Anspruch der Nachhaltigkeit

Heike Skoberne und Sven Schuchmann dankten anlässlich des 25-jährigen Jubiläums sowohl dem Firmengründer Willi Skoberne als auch den Mitarbeitern: „Als mittelständischer Familienbetrieb sind wir dem Begriff der Nachhaltigkeit besonders verpflichtet – was ökonomischen Erfolg, stetiges Wachstum, Verantwortung gegenüber den eigenen Mitarbeitern und das langfristige Denken in Generationen angeht. Grundlage unseres wirtschaftlichen Erfolgs und täglicher Ansporn ist ebenso die ökologische Nachhaltigkeit mit den Produkten zum vermehrten Einsatz der energieeffizienten Brennwerttechnik.“

#### Lob vom Standort – „Stolz auf solche Betriebe wie Skoberne“

Zu den Gratulanten gehörte Erster Stadtrat Rolf Hillemann in Vertretung von Bürgermeister Horst Baier und überreichte eine Urkunde der Stadt Pfungstadt: „Wir sind sehr stolz darauf, solche Betriebe wie Skoberne bei uns zu haben. Wir freuen uns über ein solch erfolgreiches Unternehmen



Die Geschäftsleitung der Firma Skoberne (v.l.) Heike Skoberne, Firmengründer Willi Skoberne, Sven Schuchmann.

in unserer Stadt und wünschen Skoberne auch für die Zukunft alles Gute!“

#### Unternehmen und Produkte

Die Skoberne GmbH und Skoberne Schornsteinsysteme GmbH bilden einen mittelständischen Betrieb im südhessischen Pfungstadt. Hier sind 46 Mitarbeiter an 2 Standorten mit zusammen 10.000 qm Fläche beschäftigt.

Hergestellt werden Abgasleitungen und Schachtsysteme für Brennwerttechnik. Die jetzigen Produktions- und Lagerflächen in der Werner-von-Siemens-Straße 2 wurden 2001 bezogen. 2010 betrug der Umsatz rund 26 Mio Euro. Skoberne-Produkte sind als abgasführende Leitungen bei Brennwertfeuerstätten sowie Blockheizkraftwerken mit

Abgastemperaturen bis 120 C° auf dem europäischen Markt gut positioniert. Sie werden von namhaften Kessel-, Blockheizkraftwerk- und Brennwertzellenherstellern weltweit eingesetzt. Hauptwerkstoff ist der korrosions- und temperaturbeständige Kunststoff Polypropylen. Die schwer entflammbaren, starren und flexiblen Rohre sind universell einsetzbar und in verschiedenen Nennweiten erhältlich.

Das Programm von patentierten „Brennwert-Schornstein“-Systemen aus dem völlig neuartigen Material der Schaumkeramik trägt den Namen SKOBIFIX®. Jüngste Innovation ist der SKOBIFIX® WDVS, der den außen liegenden „Brennwert-Schornstein“ in der Dämmung verschwinden lässt.

#### Der Markt

Abnehmer für Skoberne-Abgasleitungen sind führende Hersteller der Heizkesselindustrie. Auch in enger Zusammenarbeit mit deren Entwicklungsabteilungen werden immer speziellere Produkte für verschiedene Anforderungen entwickelt. Die Schacht- bzw. „Brennwert-Schornstein“-Systeme sind Produkte für Installations- und Heizungsbaubetriebe bzw. für den Sanitär- und Heizungsgroßhandel. Fertighaushersteller nutzen gerne die Vorteile von SKOBIFIX® Darüber hinaus besteht ein enger Kontakt zu Schornsteinfegebetrieben und -Innungen. Durch den SKOBIFIX® WDVS hat Skoberne auch im Bereich Maler und Lackierer sowie Trocken- und Fassadenbau einen wachsenden Marktanteil.

### Dokumentation über Nazi-Opfer in Seeheim-Jugenheim

#### Gemeinde beauftragte Geschichtswerkstatt der Geschwister Scholl-Schule Bensheim mit der Forschungsarbeit

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Die Zeit des Nationalsozialismus wurde jetzt bei uns in Seeheim-Jugenheim so umfangreich erforscht und aufgearbeitet, wie dies selten in Kommunen der Fall ist“, sagt Bürgermeister Olaf Kühn. Zwei Jahre haben 19 Schüler der Geschichtswerkstatt der Geschwister-Scholl-Schule Bensheim unter Leitung ihrer beiden Lehrer Peter Lotz und Franz Josef Schäfer an der Dokumentation „Opfer des Nationalsozialismus in Seeheim-Jugenheim“ gearbeitet.

1295 Seiten umfasst das Buch, das jetzt vorliegt. Die Gemeindevertretung hat eine neue Konzeption „Wider das Vergessen – ständige Erinnerung an die Opfer der NS-Zeit“ von einem Runden Tisch der Bürger gemeinsam mit der gemeindlichen Stabsstelle für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit erstellen lassen. Damit soll das Interesse bei Jugendlichen an diesem dunklen Kapitel deutscher Geschichte verstärkt werden. Neben der Neugestaltung der Gedenkta-

Reichspogromnacht (9. November), Holocausttag (27. Januar) und Volkstrauertag wurde die nun vorgelegte Dokumentation erstellt. Geplant ist außerdem die Verlegung von Stolpersteinen.

Die Arbeiten an diesem im Heimatbuch nicht berücksichtigten Geschichtsabschnitt begannen im April 2010. Dargestellt wird das Schicksal von Juden, Sinti und Roma, Christen, Kommunisten, Euthanasieopfer, Menschen der Arbeiterbewegung und Kriegsoffer.

„Alle Opfergruppen in der Gemeinde zu erfassen, ist etwas Besonderes“, betont Peter Lotz. „Seeheim-Jugenheim spielt da eine Vorreiterrolle. Ein ähnliches Projekt ist den Lehrern, die seit langen Jahren mit der Aufarbeitung lokaler NS-Zeit beschäftigt sind und schon diverse Dokumentationen veröffentlicht haben, nicht bekannt.“

Nach Dokumenten haben Lotz und Schäfer in 42 Archiven gesucht. Angefangen haben sie im Gemeindearchiv. Ihre Suche führte sie über die Schweiz bis zur israelischen Nationalen Gedenkstätte Yad Vashem in Jerusalem. Außerdem haben sie zahlreiche Akten gelesen. Rund 4.500 Stunden waren sie damit beschäftigt. Mehrere tausend Kilometer

sind unterwegs gewesen. Ergänzt wurden die Dokumente mit Berichten und Interviews von Zeitzeugen und Familienangehörigen der Opfer. Wichtige Helfer waren zudem die Korrekturleser wie die Seeheimerin Marianne Blutbacher (87), der Jugenheimer Heimatforscher Günter Baisch und Ekkehart Seitz vom Verkehrs- und Verschönerungsverein Jugenheim.

Rathauschef Kühn will das Werk den Schulen, zahlreichen Institutionen und Büchereien kostenlos zur Verfügung stellen.

Verkauft wird das Buch zu einem sehr stark von der Gemeinde subventionierten Preis von 15 Euro im Bürgerbüro vom Rathaus, Georg-Kaiser-Platz 3. psj

### Gemeinde flaggte für Tibet

SEEHEIM-JUGENHEIM. Die Flagge Tibets wehte am 10. März am Fahnenmast vor dem Rathaus. Die Gemeinde beteiligt sich ein weiteres Mal an der weltweiten Aktion „Flagge für Tibet“. Allein in Deutschland beteiligten sich im vergangenen Jahr 1.150 Städte, Gemeinden und Landkreise an der Aktion. Tibet-Flaggen hissten außerdem weit über zweitausend Städte in Mitteleuropa.

Sie erinnerten damit an den Aufstand des tibetischen Volkes gegen die Besetzung durch die chinesischen Truppen am 10. März 1959. Damit sollte Solidarität bewiesen werden mit einem Volk, das seit dreißig Jahren für seine Religion und um seine Freiheit kämpft. Bekräftigt werden sollte das Recht dieses Volkes auf Selbstbestimmung und Einhaltung der Menschenrechte.

Im vergangenen Jahr erklärte der Dalai Lama seinen Rücktritt von allen weltlichen Ämtern und Funktionen. Er bleibt allerdings das spirituelle Oberhaupt der Tibeter. Am 26. Oktober vergangenen Jahres verurteilte das Europäische Parlament ein weiteres Mal „die anhaltende Unterdrückung der tibetischen Klöster durch die staatlichen Organe Chinas und fordert Letztere auf, den Restriktionen ein Ende zu setzen und unabhängigen internationalen Medien und Menschenrechtsbeobachtern den Besuch der Region zu gestatten.“ (Frankensteiner)



Bei den Gau Einzelmeisterschaften, die kürzlich in Biebesheim mit insgesamt 265 Teilnehmern verschiedener Altersklassen stattfanden, nahmen 16 Förderturnmädchen vom Turnverein Seeheim (TVS) teil. Trotz einiger Anfangsschwierigkeiten am Sprung, belegten die TVS-Turnerinnen einen beachtlichen zweiten Platz.

Vordere Reihe: v.l.n.r.: Elena Lehmann, Jule Krachler, Jessica Baumgart, Maiko Molitor, Naomi Weimer, Cristina Riccio, Alexandra Porth. Hintere Reihe v.l.n.r.: Claudia und Lucia Schlüter, Jennifer Scholze, Maren Hertel, Svenja Rockemer, Judith von Minckwitz, Tara Rockemer, Sophia Koehler, Patricia Glas.



Eine Woche sind 29 Kinder und ihre zehn Betreuer aus der französischen Schwesterstadt Villenave d'Ornon zu Gast in Seeheim-Jugenheim. Bürgermeister Olaf Kühn (untere Reihe 6.v.l.) und Günter Schriever (8.v.l.) vom Club für Freizeitsport begrüßten die Gruppe und den Präsidenten des Partnerschaftskomitees Joel Raynaud (7.v.l.). Seit vierunddreißig Jahren pflegen die Partnerkommunen diesen Kinderaustausch. In diesem Jahr feiern die beiden Kommunen ihre dreißigjährige Partnerschaft. Für die Feiern wibt das Plakat.

## Französische Kinder besuchen Partnergemeinde

SEEHEIM-JUGENHEIM. Rund fünfzehn Stunden dauerte die Busreise von Seeheim-Jugenheims französischer Partnerstadt Villenave d'Ornon an die Bergstraße. 1176 Kilometer hatten die 29 Kinder und ihre 10 Betreuer zurückgelegt, als sie am Sonntag mit dem Präsidenten des Verschwisterungskomitees Joel Raynaud an der Spitze zu einem einwöchigen Besuch beim Club für Freizeitsport Bergstraße (CFB) ankamen. Seit vierunddreißig Jahren organisieren der CFB und sein französischer Partnerverein Sport pour tous sowie das Comité du Jumelage der

Schwesterstadt im Rahmen der Städtepartnerschaft diese Kinderbegegnung. Im Februar kommen die jungen Franzosen jeweils an die Bergstraße und Herbst fährt Seeheim-Jugenheims Nachwuchs zum Gegenbesuch ins Nachbarland.

Der Austausch wird von beiden Kommunen großzügig unterstützt. Die Bergstraßengemeinde gibt einen Zuschuss von 2000 Euro.

„Mit dem Kinderaustausch wollen wir auch in Zukunft die engen Beziehungen zwischen unseren Bürgern und Kommunen festigen“, erklären Raynaud

und Seeheim-Jugenheims Bürgermeister Olaf Kühn. Doch ohne das ehrenamtliche Engagement der vielen Helfer und Betreuer wäre das Projekt nicht zu durchzuführen, weiß der CFB-Organisator Günter Ebert.

Bürgermeister Olaf Kühn begrüßt die Schar in ihrer Muttersprache.

Während des Aufenthaltes wird den neun- und zehnjährigen ein abwechslungsreiches und interessantes Programm geboten. An zwei Vormittagen nehmen die Kinder am Unterricht in der Tannenbergschule, der Internationalen

Schule im Schuldorf Bergstraße und der Grundschule in Bickenbach teil.

Nachmittags sind sie dann zu Gast in Familien, um das Leben ihrer deutschen Alterskameraden kennen zu lernen. Familien die ein Kind einladen möchten, melden sich bei Günter Ebert (Tel 0179 1016946) oder direkt im Falkenheim. „Über die Kinder knüpfen die

Familien oft nette Kontakte“, erzählt Ebert.

Nach einer „Schnitzeljagd“ durch Seeheim-Jugenheim führen Ausflüge nach Darmstadt zur Berufsfeuerwehr, nach Weinheim ins Freizeitbad Miramar, nach Lorsch und nach Bensheim. Im Oktober ist der Gegenbesuch in der französischen Schwesterstadt geplant. (psj)

## Die Kunst der Selbstverteidigung

SEEHEIM. Die Karate-Abteilung des Turnvereins Seeheim (TVS) lädt alle Interessierten bei der „Kunst der Selbstverteidigung“ mal vorbeizuschauen, zuzusehen oder gleich mitzumachen.

Der Einstieg in das Training sowohl für Neueinsteiger als auch für erfahrene Karateka, ist jederzeit möglich. Alter, Geschlecht und Vorkenntnisse spielen keine Rolle, da das Training gezielt auf die persönlichen Fähigkeiten und Vorkenntnisse

jedes Einzelnen eingeht. Seit fast 20 Jahren leitet TVS-Abteilungsleiter und Karatelehrer Karl-Heinz Griebenow das Training. Besonderen Wert wird auf die ganzheitliche Schulung des Bewegungs- und Muskelapparats, korrekte Techniken sowie auf Disziplin und Respekt gelegt. Beim Karate geht es zuerst um feste-gelegte Angriffs- und Verteidigungsformen mit minimalem Verletzungsrisiko um dabei die gesunde Körperbeherrschung zu fördern

und Fitness und Selbstvertrauen zu steigern. Neben der sportlichen Betätigung werden auch gegenseitige Besuche zu englischen und irischen Partnervereinen gepflegt sowie Organisation und Teilnahme von Karatelehrgängen und kleinere Vereinsfeier. Das Training findet in unterschiedlichen Gruppenkonstellationen statt. Eltern können auch mit ihren Kindern gemeinsam trainieren. Die genauen Trainingszeiten sind unter 06257-5037560 zu erfragen oder sind unter [www.karate-seeheim.de](http://www.karate-seeheim.de) ersichtlich.

## Aquajogging im Hallenbad des Seeheimer Altenzentrums

„Jetzt nehmen wir die Sticks und wedeln seitlich mit dem Armen kräftig unter der Wasseroberfläche“, weist TVS-Kursleiterin Pia Krick ihre Aquajogger von der Donnerstagsgruppe an. Es ist 20.45 Uhr im Hallenbad des Seeheimer Altenzentrums und zehn weibliche Joggerinnen bringen das 28 Grad warme Wasser zum Schäumen als stünde man vor Roms Trevi-Brunnen. „Bei dieser Übung kommt es darauf an, dass beide Arme unter Wasser bleiben und man kräftig versucht den Wasserwi-

derstand zu überwinden“, erklärt die Kursleiterin, denn nach einer halben Minute erfolgt schon die nächste Übung.

1999 erwarb TVS-Trainerin Pia Krick beim Deutschen Turnerbund die Qualifikation zur Aquafitnesstrainerin. Seit dem bietet der Turnverein Seeheim (TVS) von Januar bis März Aqua Jogging an, das sich inzwischen zu einem Erfolgsmodell aus dem reichhaltigen Kursangebot des TVS entwickelt hat. Waren es zu Beginn zwei Kurse pro Woche, so hat die Nach-

frage derart zugenommen, dass der Verein inzwischen sieben Kurse, bestehend aus zehn Einheiten à 45 Minuten, anbietet.

Auch die gesetzlichen Krankenkassen haben den Erfolg des Aqua Joggings erkannt und gewähren, unter Vorlage einer Teilnahmebescheinigung, einen Zuschuss der Kursgebühren von 80 Prozent. Unter den Wasserenthusiasten hat sich Aqua Jogging somit zu einem echten Renner mit steigender Lendenz entwickelt.



## GRÜNE: Radrouten über Homepage der Gemeinde bekannt machen

Das Fahrrad ist ein umweltfreundliches Verkehrsmittel, weil es keine Schadstoffe ausscheidet und keine Ressourcen verbraucht. Zudem ist es gesundheitsför-

dernd und gewinnt im Bereich Tourismus einen immer größeren Stellenwert. Die GRÜNEN Seeheim-Jugenheim haben deshalb beantragt, dass die Gemeinde auf ihrer Homepage unter der Rubrik Tourismus und Kultur auch Informationen zu „Fahrradrouten“ einstellt. Alle ausgewiesenen Radrouten, die durch die Gemeinde Seeheim-Jugenheim führen oder von der Gemeinde aus schnell erreichbar sind, sollen dabei mit den wichtigsten Informationen zur Streckenführung und Hinweisen zu weiteren Informationsquellen aufgelistet werden. „Es führen bereits eine stattliche Anzahl von ausgewiesenen Radrouten durch die Gemeinde, das ist vielen gar nicht bekannt“, stellt Torsten Schulz, Mitglied im Umweltausschuss für die GRÜNEN, fest. „Die Homepage ist ein hervorragendes

## OSTERWITZ

MÄNNER SIND WIE  
OSTERHASEN:  
INTELLIGENT, CHARMANT  
UND SEXY.  
ABER WER GLAUBT SCHON  
AN DEN OSTERHASEN.

dernd und gewinnt im Bereich Tourismus einen immer größeren Stellenwert. Die GRÜNEN Seeheim-Jugenheim haben deshalb beantragt, dass die Gemeinde auf ihrer Homepage unter der Rubrik Tourismus und Kultur auch Informationen zu „Fahrradrouten“ einstellt. Alle ausgewiesenen Radrouten, die durch die Gemeinde Seeheim-Jugenheim führen oder von der Gemeinde aus schnell erreichbar sind, sollen dabei mit den wichtigsten Informationen zur Streckenführung und Hinweisen zu weiteren Informationsquellen aufgelistet werden. „Es führen bereits eine stattliche Anzahl von ausgewiesenen Radrouten durch die Gemeinde, das ist vielen gar nicht bekannt“, stellt Torsten Schulz, Mitglied im Umweltausschuss für die GRÜNEN, fest. „Die Homepage ist ein hervorragendes

## Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

**2,90 %\***

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*2,93 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Bauloan (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfestschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 02.04.2012

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Tel. DA 2286340  
mobil 0170 2957880  
[www.fg-finanzen.de](http://www.fg-finanzen.de)

Ein Partner der  
**ING DiBa**

## Schuldorf Bergstraße wieder erfolgreich bei Jugend forscht

3. Preis im Landeswettbewerb – Diebstahlsicheres Fahrradständersystem

SEEHEIM-JUGENHEIM/DARMSTADT. Auch 2012 meldete das Schuldorf Bergstraße, jetzt im vierten Jahr, mehrere Projektgruppen bei Jugend forscht an. Fünf Gruppen wurden im Regional-Entscheid mit vier 1. Preisen und einem 2. Preis ausgezeichnet. Aufgrund der hervorragenden Arbeiten erhielt die Schule den Jugend-forscht-Schulpreis. Zwei Projekte konnten sich für den Landeswettbewerb qualifizieren. Zum 30. Mal bot nun die Firma Merck am 15. März die Möglichkeit, in Darmstadt die Forschungsergebnisse öffentlich zu präsentieren.

Die Schuldorfler Yorn Merz und Yannik Wilfinger präsentierten ein diebstahlsicheres Fahrradständersystem, mit dem sie im Bereich Arbeitswelt den 3.

Preis belegten. Die Jungforscher hatten sich gefragt: Wie kann man einen platz- und materialsparenden Fahrradständer bauen, der zusätzlich noch diebstahlsicher ist? Die Lösung ist inzwischen zum Patent zugelassen.

Dominik Jenicek, Johannes Lenhart und Moritz Spiske wurden mit ihrer Teilnahme am Landeswettbewerb im Fachgebiet Physik als Achtungserfolg gewürdigt. Sie hatten die Wärmedämmeigenschaften von Thermohanf untersucht, der für die Innenisolierung von Gebäuden empfohlen wird.

Auch die beiden begleitenden Lehrkräfte Matthias Haxel und Arno Heckmann freuten sich auch über den Erfolg – und sind kommandes Jahr ganz sicher wieder dabei. (Schuldorf Bergstraße)

# Die bunte Seele der Jamaikaner

## Kultur, Feste, Traditionen und Menschen auf Jamaika

Wer in Jamaika eine Reise tut, wird feststellen, dass die Insel ein Schmelztiegel aus den verschiedensten Kulturen darstellt. Briten, Spanier, Taino und Westafrikaner haben sich vermischt, um das hervor zu bringen, was Jamaikaner genannt wird und auf der ganzen Welt aufgrund seiner Lebenseinstellung bewundert wird.

Die jamaikanische „bunte“ Art des Easy Going. Diese Leichtigkeit mit den Problemen des Alltags fertig zu werden, das ist die jamaikanische Kultur. Zu der Kultur der Jamaikaner gehört natürlich auch die Musik. Reggae ist die bekannteste Musikstil-Richtung aus Jamaika. Ne-

ben Bobfahrern ist Reggae der bekannteste Exportschlag aus Jamaika. Der Tanz ist ein wesentlicher Bestandteil der Kultur auf Jamaika. Die Jamaikaner sagen, das Herz eines Jamaikaners hört nie auf zu tanzen. Jamaikaner tanzen überall. In der Kirche, bei offiziellen Anlässen, bei kulturellen Veranstaltungen und natürlich bei Zusammenkünften mit Freunden. Der jamaikanische Tanz ist geprägt von den Einflüssen Europas und Afrikas. Der heutige Nationaltanz ist der Ska, er ist aus dem Bruckins entstanden, der seine Wurzeln im weihnachtlichen Sklaventanz Jonkonnu hat.

**Rastafaris.** Wer an Jamaika denkt, hat unwillkürlich die Rastafaris. Rastafaris sind Einwohner der Karibik, die an die Heiligkeit des ehemaligen äthiopischen Kaisers Haile Selassie glaubt. Diese alt testamentarische Glaubensrich-

tung verehrt Haile Selassie als den in der Bibel angekündigten Messias. Die Rastafaris, die ihren stärksten Rückhalt in der Bevölkerung auf Jamaika haben, sind in ihren Ansichten christlich fundamentalistisch. Das Trinken von Alkohol, das Konsumieren von Tabak und Homosexualität ist verboten. Rastafaris erkennen man an den Dreadlocks in ihren Haaren. Dreadlocks sind verfilzte Strähnen in den Haaren.

**Christliche Religionen.** Auf Jamaika werden Sie überall die christliche Religion finden. In keiner Diskussion, sei sie auch noch so akademisch, spielt die Religion keine Rolle. Die Bevölkerung von Jamaika ist anglikanisch, katholisch und baptistisch. Juden und Moslems gibt es kaum auf Jamaika. Gemäß dem Guinness Buch ist Jamaika das Land mit den meisten Kirchen pro Quadratmeter.

Wird der Jamaikaner nicht in seinen religiösen Gefühlen verletzt, ist er sehr umgänglich und gegenüber Fremden aufgeschlossen. Die Einwohner von Jamaika sind stolz auf ihr Land. Oft werden Fremde auf Jamaika einfach nur angesprochen, weil der Jamaikaner wissen möchte, wie es dem Besucher gefällt und ob er beabsichtigt, wieder zu kommen.

**Nationale Feiertage.** In Jamaika gibt es drei nationale Feiertage. Der 01. August ist der Tag, auf dem in Jamaika die Befreiung von der Sklaverei gefeiert wird, auch der Emancipation Day genannt. Der zweite nationale Feiertag auf Jamaika ist der Unabhängigkeitstag. Der Independence Day von Jamaika wird am 06. August gefeiert. An diesem Tag im Jahr 1962 hat Jamaika seine Unabhängigkeit von Großbritannien erhalten. Aufgrund der zeitlichen Nähe zum Befreiungstag ist die Woche zwischen den beiden Feiertagen effektiv eine große Party. Als dritter nationaler Feiertag ist der Tag der Helden zu nennen. Der Tag der Helden wird immer am dritten Oktober-Montag gefeiert und hat somit kein festes Datum. Der Tag der Helden ist den

großen Persönlichkeiten von Jamaika gewidmet. Allen voran ist hier Marcus Garvey zu nennen. Die weiteren wichtigen Persönlichkeiten in der Geschichte von Jamaika, denen gedacht wird sind Nanny of the Maroons, Samuel Sharpe, Paul Bogle, George William Gordon, Alexander Bustamante und Norman Washington Manley.

Eine Eigenheit auf Jamaika ist, das der Tag der Arbeit, der in den meisten Ländern der Welt der 1. Mai ist, auf Jamaika am 23. Mai gefeiert wird.

**Eigene Kunstrichtungen.** Aus der ihrer Tradition heraus als unterdrückte leben zu müssen, haben sich schon sehr früh während der Kolonialzeit eigene Kunstrichtungen auf Jamaika entwickelt. Diese Kunst, welche die Antwort Jamaikas auf die Unterdrückung ist, zeigt sich heute noch in der bildenden Kunst, speziell im traditionellen Theater und der Literatur aus Jamaika. Aus Jamaika stammt zum Beispiel Francis Williams, wohl einer der ersten Literaten aus Jamaika, wenn nicht sogar einer der ersten Literaten der Karibik.

**Jamaikanische Küche.** Als eine weitere Art ihre Traditionen zu pflegen,

nutzt die Bevölkerung von Jamaika ihre Küche. Ich verweile in einem Hotel in Negril an der Westküste. Negril liegt 80 km westlich von Montego Bay. Der traumhafte Strand ist 11 km lang. Dort kann man stundenlang spazieren gehen. Die Stadt war zuerst als Künstlerkolonie bekannt, Mitte der sechziger Jahre wurde sie zum Mittelpunkt der »alternativen« Kultur auf Jamaika. Heute ist Negril ein großes Touristenzentrum, hat jedoch im Unterschied zu anderen Urlaubsorten seinen ursprünglichen Charakter weitgehend bewahrt. Neue Gebäude dürfen in der Stadt nicht zu hoch gebaut werden und müssen sich in das Stadtbild einfügen. Am Strand befinden sich zahlreiche Clubs und Diskotheken. Rick's Cafe liegt an der äußersten Westspitze Jamaikas; sowohl Besucher als auch Einheimische kommen hierher, um den atemberaubenden Sonnenuntergang zu bewundern. In Negril erleben Sie die Herzlichkeit der Jamaikaner, die auf natürliche Weise auf die Touristen zugehen und für Smalltalk oder auch mal einen Joke zu haben sind. Aufgrund seiner Überschaubarkeit der Bevölkerung ist hier keine



Hektik zu spüren und die Welt in Ordnung. „Villa Westland Road“ wird von einer liebenswürdigen Dame namens Desis M. Dailey in familiärer Atmosphäre geführt. (Foto 17) Ihr Assistent Carlton hilft ihr rund ums Haus und kümmert sich um das Anliegen der Gäste. Man fühlt sich wie ein Familienmitglied, da sie die „Wünsche von den Augen ablesen können“. Desis lebte in Amerika, wo sie studierte, bis sie nach Jamaika zog. Sie assistierte jahrelang bei chirurgischen Operationen im Krankenhaus. Sie erzählte mir unter anderem, dass kranke arme Landsleute in Jamaika gleich behandelt werden würden mit Leuten, die eine Krankenversicherung haben. Muss der mittellose Patient operiert werden, übernimmt der Staat die Kosten der Behandlung. Ich war immer wieder von Desis und Carltons Leichtigkeit und „Take

it easy“-Mentalität begeistert, die mich stark ansteckte. Auf Wunsch kochen Sie Ihr Lieblingsgericht in der Gemeinschaftsküche. Erleben Sie dort die kulinarische Welt auf Jamaika! Sie lässt sich zum einen in die traditionelle und zum anderen in die Küche der Rastafaris trennen. Die traditionelle Küche kocht mit sehr viel Fisch und vielen marinierten Speisen. Die Küche der Rastafaris auf Jamaika verzichtet gänzlich auf Schweinefleisch und Alkohol. Desis erlernte in Amerika außerdem das komplexe Handwerk der Massagen und bietet diese Tätigkeit ebenfalls in ihrem Hotel an, was die Gäste gerne annehmen. Lassen Sie sich doch einfach mal so richtig verwöhnen! Kontakt auf englisch: Villa Westland Road, Negril, 001876-423-1392.

**Montegobay.** Eine weitere Station meiner Reise war Montegobay, wo sich

auch Jamaikas Flughafen befindet. (Foto 13) Montego Bay (umgangssprachlich »Mo' Bay«) ist eine der bekanntesten Ferienbuchten der Welt. Montego Bay wurde 1492 gegründet, ist jedoch eine der modernsten Städte der Karibik. Von den Straßen Gloucester und Kent Avenue aus hat man eine herrliche Aussicht auf die Karibik und das Korallenriff. Es gibt drei große Strände: Doctor's Cave Beach (benannt nach dem früheren Eigentümer Dr. McCarty und einer Höhle, die inzwischen weggespült ist) hat traumhaften weißen Sand und besonders klares Wasser. Walter Fletcher Beach liegt in der Nähe der Innenstadt und ist nur ein paar Schritte vom Upper Deck Hotel entfernt. Cornwall Beach liegt wenige Meter von dem Büro des Fremdenverkehrsamts entfernt. Nicht weit von der Küste befindet sich Rose Hall, das 1760 erbaute, restaurierte

Herrenhaus einer Zuckerrohrplantage. Von der zweiten Eigentümerin Annie Palmer wird gesagt, dass sie drei Ehereihen umbrachte. Seltene Vogelarten kann man in der Rockland Feeding Station beobachten, z. B. den Mango-Kolibri, den Orange Quit und den Nationalvogel Jamaikas, den »Doktorvogel«. Zu bestimmten Tageszeiten dürfen Besucher die Vögel füttern. In Catadupa kann man maßgeschneiderte Hemden und andere Kleidungsstücke kaufen.

Montegobay bietet viel kulturelle Abwechslung:

**Eine Kulturreise ins Bellefield Great House.** Machen Sie eine Zeitreise ins „Bellefield Great House“ (Fotos 14, 15, 16). Erkunden Sie eines der ältesten Zuckerrohrplantagen in diesem Land.

Das Anwesen wurde im Jahre 1794 erbaut und ist bis heute ein beliebter Besucherort für Sightseeing Tours, Jubiläums- und Hochzeitsveranstaltungen. Kommt ein Reisebus an,

wenn die Gäste schon gleich herzlich mit musikalischen Klängen und einem Begrüßungsdrink empfangen. In der Zeit, als die Cholera herrschte, heiratete einer der angesehenen Ärzte eines umliegenden Krankenhauses die Tochter des Gutsbesitzers. Die atemberaubende Geschichte dieser beiden Familien der Ver-

Singen und Gitarrespielen bereitet den amerikanischen Urlaubern Beverly & „BR“ viel Freude und Spaß, wenn sie die von Jamaikanern erlernten einheimischen Songs mit nach Hause nehmen können.

mählten, erinnert an eine wichtige und wohlhabende Zeit in Jamaika.

Sie zeigt, wie sich die Kerr-Jarrett Familie nach Montego Bay Entwicklung beigetragen hat. Die Zucker-Mühle hat das größte Strohdach in der Karibik und wird noch im traditionellen Stil gehalten. Darin werden auch Vorträge über die Geschichte und Produktion des berühmten Jamaika-Rums mit Rumpfen abgehalten. Untermal mit Jamaika-Musik verschiedener Gruppen erlebte ich, wie die Gäste nicht nur vom Rum in gute Stimmung kamen (Foto 15). Machen Sie einen Spaziergang durch das Große Haus selbst, und sehen Sie die Eingangshalle, Esszimmer, Vorratsraum und schönen Panoramablick auf das weite Areal und den Rest der Insel.

Im Interieur des herrlichen Anwesens befindet sich ein wundervolles antikes Ambiente, restauriert zu Ehren der Vorfahren, authentisch für die Zeit in der Geschichte Jamaikas. Man sieht das Kinderzimmer, Schlaf- und Ankleidegemach, sogar in das Geschäftsbuch des Inhabers kann man ein Blick hineinwerfen und erkennen, wie genau seine

Buchführung war. Man erzählt, dass seine Sklaven es angeblich relativ gut bei ihm hatten. Das Der Anwesen hat in seinem ursprünglichen Glanz mit den gepflegten idyllischen Gärten nicht verloren, die makellosen Gründe laden zu einem Spaziergang ein. Die Bellefield "Taste of Jamaica"-Tour zeigt eine kleine Seite des jamaikanischen Kulturerbes. Jede Experience bei Bellefield ist so authentisch und zeigt den Besuchern der schönen Insel noch eine andere Seite von Jamaika. Siehe auch unter [www.bellefieldgreathouse.com](http://www.bellefieldgreathouse.com).

**Der Besuch der „Dunn's River Falls“ in Ocho Rios ist ein Erlebnis!** Ochirios liegt etwa 108 km östlich von Montego Bay. Der Name geht auf das altspanische Wort für »rauschender Fluss« zurück, das auf neuspanisch »acht Flüsse« bedeutet. Obwohl es heute hier Freizeitanlagen, Hotels und Restaurants gibt, ist die verträumte Atmosphäre noch nicht ganz verloren gegangen. In der Nähe der Stadt befinden sich die Dunn's River Falls, ein ca. 200 m hoher Wasserfall, der über zahlreiche Stufen in eine malerische Bucht herabfällt.

Dies ist eine große Attraktion, hier können die Urlauber die gigantischen Wasserfälle hautnah erleben, indem sie diese selbst begehen und hochklettern. Ich machte diese Tour schon aus Neugier mit. Nahezu eine Stunde spannendes Erlebnis wartete auf unsere Gruppe, die unten am Wasserfall startete und zu der ständig neue Leute dazukommen. Am besten ist es, geeignete rutschfeste Wasserschuhe mitzunehmen. Dort kann man sie aber auch ausleihen. Die Gruppe fasst sich an den Händen fest, um hintereinander hochzuklettern und sich gegenseitig Halt zu geben. Mein jamaikanischer Reisebegleiter erklimmte die Felsen tatsächlich wie selbstverständlich barfuß, er ist eben ein Naturbursche, aufgewachsen in der Natur! Einige Reiseleiter, die etappenweise während der Tour in den Felsen stehen, geben den Kletterern Anleitung und machen spannende Fotos für die Urlauber. Die Felsen werden gut präpariert für die Klettertouren, in dem die glitschigen Algen ständig abgeschrubbt werden.

Ein weiteres Highlight in Montego Bay ist der „Shaw Park Botanical Garden,

der die Herzen aller Gartenfreunde höher schlagen lässt.

Zu den beliebtesten Ausflugszielen der Umgebung gehören auch die Plantagen Brimmer Hall und Prospect. Hier werden Bananen, Zuckerrohr und Gewürze auf traditionelle Art angebaut. Unvergesslich ist die Fahrt durch die dunkle, stille Fern Gully, eine 5 km lange Schlucht, in der über die Hälfte der 500 verschiedenen Farnarten der Insel zu finden sind. Abenteuerlich sind auch nächtliche Kanufahrten auf dem White River bei Fackelschein und Trommelbegleitung. Zeugnisse der Vergangenheit Jamaikas kann man im Museum und dem 24 Std. geöffneten Freiluftpark des Columbus Park in der Discovery Bay bewundern.

In der Runaway Bay gibt es schöne Strände. Man kann wunderbar tauchen und auch Reitpferde ausleihen. In den Runaway Caves werden auf dem unterirdischen See der »Grünen Höhle« in 35 m Tiefe Bootsfahrten angeboten.

**Jamaikanische Tradition – Obeah im 21. Jahrhundert.** Ein 60jähriger Jamaikaner erzählte mir eine überlieferte Geschichte eines alten

Mannes, der früher in Jamaika lebte. Als er starb, wurde seine Asche in einem verschlossenen Krug untergebracht. Diesen fand eines Tages die Putzfrau seines Hauses in seinem ehemaligen Schlafgemach unter dem Bett. Voller Neugier entfernte sie den Verschluss, und spürte,

daß es etwas mit dem Krug auf sich hatte. Plötzlich rauschte etwas und sie sah einen Geist entweichen, daraufhin hauchte dieser: „Thank you!“ In seiner Freiheit trieb er viel Unruhe im Lande. Er ließ z.B. Steine auf Häuser regnen, trieb Unfug mit Menschen, lachte aus

dem Hinterhalt, um sie zu erschrecken... Menschen wollten sich vor ihm schützen, wie z.B. eine alte Frau, die sich auf den Weg machte zur Apotheke. Sie zückte ein "Rezept" mit einer Liste von Wörtern wie "Knoblauch, blau, und Weihrauch". In Ja-



15



4

8



13



16



17



19



18



21



22



23



24

maika beschreibt Olive Senior in seinem Buch „Encyclopedia of Jamaica“ das Praktizieren von „Obeah“.

Dies ist die Lehre von der Magie und Zauberei, verbunden auch mit übernatürlichen Kräften, die angewendet werden, um Leid u. Krankheiten von Personen abzuwenden. Fragt man eine Gruppe von Jamaikanern, ob sie an Obeah glaubt, würden man viele Antworten erhalten. Einige würden sagen, dass sie nicht daran glauben. Nur sehr wenige würden zugeben, dass sie jemals Obeah praktiziert haben u. nicht alle würden die Wahrheit sagen. Jamaikaner haben auch unterschiedliche Meinungen darüber, was Obeah tatsächlich ist. Die weiteste Auslegung ist jede Art von Heilungsritualen mit lokalen Sträuchern und natürlichen Heilmitteln u. Methoden, die außerhalb der etablierten

Schulmedizin liegen. Obeah ist einer der vielen jamaikanischen Traditionen, die in westafrikanischen Vorfahren verwurzelt sind. Mit den Sklaven wurden Heiler, Medizinmänner u. Priester nach Jamaika gebracht.

Die Afrikaner unterschieden zwischen Magie-Praktiken, um Unheil von Personen abzuwenden (Obeah) und der Heilung und Bekämpfung von Krankheiten (Myal). Selbst die Herren sahen, dass die beiden Klassen nicht identisch waren. Die frühen Myal-Männer und Obeah-Männer (auch Frauen in beiden Gruppen) wurden von Weißen und Schwarzen bevormundet. Im Laufe der Zeit wurde die Unterscheidung zwischen den beiden Gruppen verwischt, und alle derartigen Praktiken wurden als "Obeah" bezeichnet. Hunderte von Toten gab es unter den Schwarzen und Weißen in

den Tagen der Sklaverei, die den zubereiteten Giften der Obeah-Männer zugeschrieben wurden.

Der Obeah-Kult wurde illegal im Jahre 1760 in Jamaika auf einem Gut in St. Marien begonnen und verbreitete sich danach auf andre Regionen. De Laurence war Pionier in der Vermarktung der magischen Produkte. Er versorgte die Vereinigten Staaten mit magischen u. okkulten Waren im Versandhandel, u. machte seine Bücher public. Somit hatte er Einfluß auf die Entwicklung von Obeah in Jamaika. Anfang 1930 wurde er zum Bischof vom Spiritualist Arthur Edward Leighton (1890-1963), einem Bischof der amerikanischen katholischen Kirche geweiht.

Lesen Sie die 2. Folge des Reiseberichts am 18. Mai. (Karin M. Weber)

**1** Ausgelassene Tänze am Strand im Mondschein bei Reggae-Musik. **2** Hotelgäste in Negril relaxen im feinen weissen Sand. **3** Geschäftstüchtige Marktverkäufer bieten ihre außergewöhnlich zarten und blumig fruchtig schmeckenden Karotten u. Gemüse an. **4** Herzlichkeit inmitten des bunten Treibens bei der Zeitungsfrau. **5** „The one I love“ sagt der Textilhändler schmeichelnd zu einer Angeboten Kundin. **6** Nachbarschaftshilfe: Ein junger Jamaikaner baut mit Hilfe seiner Freunde sein Steinhaus und macht Mittagspause. Steinhäuser sind gefragter als Holzhäuser, da sie einbruchssicherer sind. Alles ist vergittert. **7** Vor Herrchens Fischrestaurant läßt es sich gut entspannen nach einer tippigen Mahlzeit. **8** Breadfruit heißt die kartoffelartig schmeckende Frucht, die auf riesigen Bäumen gedeiht. **9** Die Beiden an der Tankstelle wollten unbedingt fotografiert werden. **10** Jamaikaner mit Köpfchen beim Brettspiel. **11** Der Streichel-Esel im Gelände der Dunn's River Falls ist eine Attraktion für Kinder. **12** Tolle Stimmung verbreiten die Jamaikaner mit Reggae-Sound. Sie spielen auch Wunschongs der Gäste. **13** Überraschung am Flughafen von Montegobay: Der Riesenjamaikaner auf Stelzen. **14** Die Angestellte der historischen Zuckerplantage „Bellefield Great House“ in Montego Bay begrüßt die Gäste. **15** Wenn die Gäste von Bellefield Great House aus dem Bus steigen, werden sie mit Jamaikanischen Klängen und Sekt begrüßt. **16** Eines der Gästezimmer von Belle Field Great House. **17** Im Hotel „Villa

Westland Road“ kochen Desis und Carlton für ihre Gäste. **18** Der Straßenverkäufer in Montego Bay bietet Reifen an. **19** Da vor einer Montegobayer Schule keine Ampel ist, hilft sich das Schulpersonal mit einem Schild „Stop - children crossing“ aus. **20** Bezaubernde Flora, andersartig als in Europa. **21** Die Schulkinder der verschiedenen Schule haben individuelle Uniformen. **22** Dunn's River Falls erleben ist berauschend. **23** Mr. Rose, eine Witwe, unterhält ein Ferienhaus und bessert sich ihre Rente auf, hier mit aufgewecktem Nachbarkind. **24** Joseph (re), der Reiseführer hält Smalltalk mit einem langjährigen Freund (Mitte), der von Negril nach Montego Bay gezogen ist.

**Thomas Cook** Reisebüro  Freiligrathstraße 59  
64319 Pfungstadt  
Tel.: 0 61 57 - 80 00 0  
E-Mail: [Pfungstadt@tc-rb.de](mailto:Pfungstadt@tc-rb.de)

**Jetzt auch online buchen unter [www.tc-rb.de/pfungstadt](http://www.tc-rb.de/pfungstadt)**

**FLUGHAFENTRANSFER**  
bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro  
von Ihrer Haustür zum Flughafen FFM & vom Flughafen FFM zurück zu Ihrer Haustür

**KOSTENLOS!**

**Ihre Vorteile auf einen Blick:**

- ➔ Kompetentes Fachpersonal
- ➔ Preisvergleichssystem
- ➔ Kostenlose Parkplätze
- ➔ Onlinebuchungsportal
- ➔ Hauseigener Flughafentransfer
- ➔ Eigene Fahrer / Eigene Fahrzeuge
- ➔ 24h Hotline
- ➔ Alle renommierten Veranstalter

**Auch 2011 die Besten**

**1. PLATZ** Beste Reisebüro **1. PLATZ** Bestes Reisebüro  
Kette 1000 Unternehmen 2011, Jan. 2011  
n-tv n-tv

*Überzeugen Sie sich selbst und testen Sie uns!*

## 25 Jahre Kulturtage Seeheim -Jugenheim (1988–2012)

Mitte der 1980er Jahre trafen sich in regelmäßigen Abständen Seeheimer und Jugenheimer Künstlerinnen und Künstler im vielen noch in guter Erinnerung gebliebenen „Blauen Ofen“ in Seeheim, um hier ihre Arbeiten zu diskutieren. Es war eine wirkliche „Künstlerkneipe“. Ausstellungs-

ort war schon damals das Hist. Rathaus Jugenheim. Der damalige Bürgermeister Müller entwickelte mit einigen engagierten Menschen, darunter Daxi Braun, Karin Neipp, u. a. die Idee zu größer angelegten, weiter gefächerten und publikumswirksamen Aktivitäten in der Region.

1988 konnten unter der künstlerischen Leitung von Daxi Braun die ersten Kulturtage mit Erfolg organisiert werden. Arbeiten aus dem Bereich der bildenden Künste, also Malerei, Bildhauerei, Schmiedekunst, wurden auf Schloß Heiligenberg einer interessierten Öffentlichkeit präsentiert. Erst später kamen die sog. Zeitkünste wie Musik und Theater hinzu.

Der noch junge Künstlerkreis hatte sich eine Aufgabe gestellt, die in ihren Folgen für die Region Seeheim-Jugenheim noch gar nicht absehbar, schon in den frühen Jahren oft genug an die Leistungsgrenzen der Aktiven stieß. Als im Jahre

2003 der „Blaue Ofen“ leider schließen musste, waren die Künstler in den folgenden Jahren auf verschiedene Räumlichkeiten angewiesen. Titel der Kulturtage 2003: „Kontraste!“. Erst ab 2007 ist das Hist. Rathaus Jugenheim festes Refugium des Künstlerkreises. Hier finden bis heute die monatlichen Zusammenkünfte statt, hier werden Ausstellungen gestaltet.

Einige Themen der vergangenen Kulturtage sind: Schwarz-Weiß, Blickwinkel, Struktur und „Die vier Elemente: Luft, Wasser, Feuer, Erde“ in 2007 zum 20-jährigen Jubiläum. Das Thema zur 25-Jahr-Feier der Kulturtage 2012: „25“. Und immer noch werden die Tage, in diesem Jahre vom 4. Mai–27. Mai, bewältigt von Menschen der ersten Stunde, zu nennen hier Erika Krabs-Begas, Reinhard Büttner, Elli Ullsperger u. a. Der Satz: „nach den Kulturtagen ist vor den Kulturtagen“ ist bei Mitgliedern des Künstlerkreises, der „Werkstatt Sonne“ und „Kultur im Schloß“, die seit 2009 in Kooperation miteinander arbeiten, zum stehenden Begriff geworden. 25 Jahre Arbeit für die Kunst, die Kultur, die Region! Viele Aktivitäten die die Kulturtage belegen, wie Theater Chamäleon, die literarische Soirée, Kunsthandwerker-Workshops, sind schon seit etlichen Jahren, und so auch zum 25. Jubiläum wieder im Programm. Aber immer werden neue, engagierte Künstler verpflichtet – so in diesem Jahr Nosie Katzmann, Thomas Gabriel Trio, Roman Kupers Schmidt.

Fr., 4. Mai, 19 Uhr: Die Vernissage der Ausstellung des Künstlerkreises zum Seeheim-Jugenheim zum Thema „25“ wird wie schon im letzten Jahre im Rathaus Seeheim stattfinden, hier Sekttempfang u. kurze Rede des Sprechers Herbert Rau. Es spielt das Saxophon-Ensemble der Musikschule Seeheim. Sa., 5. Mai, 18 Uhr: Bürgermeister Olaf Kühn wird als Schirmherr die 25. Kulturtage offiziell auf dem Heiligenberg eröffnen, zu sehen ist die Skulpturen- und Kunstausstellung von Künstlern des Künstlerkreises und der „Sonne“. Dies geschieht im Rahmen eines Sekttempfanges mit Fingerfood. Ab ca. 19 Uhr: Roman Kupers Schmidt



Das Schloß Heiligenberg.

Rechts: Das historische Rathaus Jugenheim.



83780, Pressearbeit Kulturtage: Joe. Biermann Tel. 06257–869957. (Joe. Biermann)

**4 Passbilder 8€**  
**Bewerbungsbilder 16 Stck 20€**

PORTRAITS  
FOTORAHMEN  
EINRAHMUNGEN  
ZUBEHÖR

**LAUNER FOTO-ATELIER**  
Bessunger Str.107 · 64285 Darmstadt  
06151-312409

Ihr Pfungstädter Fischgeschäft

**Fisch & MEHR**

feine **Fischsalate** und edler **Frischfisch**

**Probieren Sie! Machen Sie eine Kostprobe**

Unsere **Fischspezialitäten** werden Sie wieder an den **Festtagen begeistern!**

**Fisch & Mehr wünscht allen Kunden ein frohes Osterfest!**

**Jeden Samstag! Alle Fischbrötchen** (ausgenommen sind Räucherlachs- sowie Krabbenbrötchen) **nur €1.50**

Pfarrgasse 29 · 64319 Pfungstadt · Telefon **06157-15 72 45**

**Lykkebarn**

10% **geburtstags-rabatt im April**

Silke Ramge · Zwingenberger Straße 7 · 64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon 06257/939041 · www.lykkebarn.de · silkeramge@t-online.de

Die Perfektion der Schönheitspflege aus der Dr. Baumann Forschung

ohne Konservierungsstoffe, Duftstoffe & Mineralöle

**STUDIO FÜR SCHÖNHEIT**  
Kappelsäcker 2 · 64342 Jugenheim  
Tel. 06257/61332 · Termine nach Vereinb.

**MARIETA FASSIN V I S A G I S T I N**  
FACHKOSMETIKERIN

**Elektro Weber**

Installation  
Erneuerbare Energien  
Großgeräteverkauf  
Kundendienst  
Notdienst

Friedrich Weber  
Telefon 06150-6360  
Trinkbornstraße 18  
64291 DA-Wixhausen

www.friedrich-weber.de

**REIFEN MERZ**  
UNSER SERVICE IST EINE RUNDE SACHE

**ANGEBOT**

Pirelli Cinturato P7 225/45 R 1791 W **129€**  
ContiSportContact 5 235/45 R 17 94 Y **149€**  
Ultrac Cento 225/45 ZR 17 94 Y XL **115€**

Reifen Merz · KFZ Meisterbetrieb · Inhaber Dimitri Lust  
Dieselstraße 3 · 64372 Ober-Ramstadt · Tel. 06154.58283

## GRÜNE: Seeheim-Jugenheim soll sich zum Schutz der biologischen Vielfalt bekennen

Die GRÜNEN Seeheim-Jugenheim haben beantragt, dass die Gemeinde die Deklaration „Biologische Vielfalt in Kommunen“ unterzeichnet und dem Bündnis „Kommunen für biologische Vielfalt“ beiträgt, teilt die Fraktionsvorsitzende Claudia Schlipf-Traup mit. Die biologische Vielfalt, d.h. die Vielfalt der Arten und der Ökosysteme, ist weltweit bedroht. Zahlreiche Tier- und Pflanzenarten und Ökosysteme sind als gefährdet eingestuft, in Deutschland sind 70% der Lebensräume bedroht. Die Bemühungen auf nationaler und internationaler Ebene, den weltweiten Verlust der biologischen Vielfalt zu stoppen, sind nicht ausreichend. „Wie in vielen anderen Bereichen gilt hier der Grundsatz 'Global denken, lokal handeln'. Deshalb wollen wir, dass die Gemeinde mit der Unterzeichnung der Deklaration erklärt, den Erhalt der biologischen Vielfalt als Grundlage einer nachhaltigen Gemeindeentwicklung verstärkt zu berücksichtigen“, so Wolfgang Sonntag von den GRÜNEN und Vorsitzender des Umweltausschusses. Mit dem Beitritt zum Bündnis „Kommunen für biologische Vielfalt e.V.“ soll erreicht werden, dass die Gemeinde ihre Kräfte zum Erhalt der biologischen Vielfalt mit anderen Kommunen bündeln und vernetzen kann. Der Verein will außerdem Einfluss nehmen auf Gesetze, Fördertitel und Normen von EU- oder Bundesebene, die entscheidende Rahmenbedingungen für den kommunalen Naturschutz setzen. Praxiserfolge von engagierten Kommunen wird das Bündnis über Broschüren und Pressearbeit vor Ort und überregional sichtbar machen. Auch Fortbildungsangebote gehören dazu.

„Das Bündnis bietet uns viele Unterstützungsmöglichkeiten, die bereits bestehenden Bemühungen in der Gemeinde für die biologische Vielfalt fortzusetzen, zu intensivieren und verstärkt an die Öffentlichkeit zu bringen“, erklärt Wolfgang Sonntag von den GRÜNEN. www.kommunen-fuer-biologische-vielfalt.de. (Frankensteiner)

& Klezmerband werden im Gartensaal des Schlosses auftreten. Einige weitere Haupttermine sind: So., 6. Mai, 11 Uhr: Vernissage der Ausstellung der Werkstatt Sonne zum Thema „25“ im Historischen Rathaus Jugenheim. So., 6. Mai, 12 Uhr: Skulpturen- und Kunstausstellung im Garten des Forstamtes, auch Hauptstraße, gegenüber des Historischen Rathauses. So., 6. Mai, 20 Uhr: Die traditionelle „Literarische Soirée“. Ursula Illert, Matthias Haase u. Walter Renneisen lesen von Reinhard Büttner ausgewählte Texte zum Thema „25“ im Gartensaal des Schlosses. Einführung: R. Büttner. Fr., 11. Mai, 20 Uhr: Nosi Katzmann & Band: Piano, Gitarre u. Percussion - Welthits im neuen Singer-Songwriter-Gewand im Gartensaal des Schlosses. Sa., 12. Mai, 20 Uhr: „Geschichten aus dem Seeheimer Schloss“. Das Chamäleon-Theater Jugen-

heim spielt im historischen Schloßhof Seeheim. So., 13. Mai, 11 Uhr: Wiederholung des Stückes als Matinée. (bei Regen jeweils in der „Krone“ in Jugenheim, dem Stammsitz des Theaters. So., 13. Mai, 18 Uhr: Thomas Gabriel Trio: Bach im exklusiven Jazzgewand - oder- Bach bleibt Bach! So., 27. Mai, 11 Uhr: Straßenfest mit Frühschoppen am Forsthaus und im Forsthausgarten Jugenheim, Hauptstraße 15. So., 27. Mai, 21 Uhr: Die traditionelle Beatlesnight mit „The Lonely Hearts Club Band.“ So würden sich die Beatles heute live anhören...“ setzt den Schlußpunkt unter die 25. Kulturtage.

Detailliertere Angaben zum umfangreichen Programm und der begleitenden Ausstellungen auf den ab Anfang April an vielen Orten ausliegenden Flyern und Plakaten. Veranstalter ist die Gemeinde Seeheim-Jugenheim, Telefon

## Turnvereins Seeheim machten wichtigen Schritt in Richtung Meisterschaft

SEEHEIM. Das erste Tischtennis-Herrenteam des Turnvereins Seeheim (TVS) machten Mitte März einen wichtigen Schritt in Richtung Meisterschaft. An den eigenen Platten besiegte die Mannschaft die des TSV Wolfkehlen. Beim 9:4-Erfolg überzeugten besonders Günther Birkenhauer und Sven Plößer mit je 2 Einzelsiegen. Da der ärgste Verfolger Concordia Pfungstadt gleichzeitig Federn ließ, be-

trägt der Vorsprung nun 3 Punkte bei noch 3 zu absolvierenden Partien. Die 2. Mannschaft ist nach der 7:9-Niederlage gegen die 4. Vertretung der SG Arheilgen so gut wie abgestiegen. Jan Hechler u. Timur Sökmön schmetterten mit je 2 gewonnenen Spielen am besten. Auch das 3. Team zog beim Tabellenführer Wembach-Hahn den Kürzeren. Udo Manz holte den Ehrenpunkt zum 1:8. (Klaus Berner)



Rund 100 Teilnehmer aus ganz Deutschland nahmen kürzlich an einem **Karatelehrgang des Turnvereins Seeheim** teil. Ausrichter war die Karateabteilung, die dafür die mehrfache Europa- und deutsche Meisterin **Marié Nitto (Vierter Dan)** als Lehrgangsleiterin gewann. Sie zeigte den Teilnehmern sowie den anwesenden Trainern viele, neue Impulse um das Karatetraining in den heimischen Dojos zu bereichern. Karate ist eine weltweit anerkannte Kampfkunst, die neben der Selbstverteidigung ein wichtiges Konditionstraining für alle Altersklassen darstellt. Weitere Ziele sind die Stärkung der Selbstdisziplin zur Verbesserung der Selbstkontrolle und um Verletzungen durch eine gute Körperbeherrschung vorzubeugen. Ferner werden Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit verbessert.

**Auch Sonntags geöffnet!**  
Tag der freien Umschau von 11 - 17 Uhr\*

**Serie Palm-Beach**  
Aluminiumgestell mit Kunststoffgeflecht  
Tisch, 150x90 cm andere Größen lieferbar **299,-**  
Sessel, inkl. Kissen **199,-**

**Serie Jersey, Aluminiumgestell**  
Tisch, 153 x 96 cm mit schwarzer Glasplatte **129,-**  
Hochlehner mit schwarzer Textilenebezug, verstellbar **59,-**

**Die Gartensaison ist eröffnet! Zeit für neue Möbel**

**Multifunktions-Sofa Monte Carlo**  
inkl. Auflagen für In- und Outdoor geeignet, mehrfach verstellbar (Abb. ähnlich) **799,-**

**Metall-Schmetterlinge**, z.B. 72 x 47 cm  
**Metall-Gekkos**, z.B. 78 cm antik-braun, verschiedene Designs, **14,99**

**Teak-Bank Tulip**  
inkl. Auflage, Breite 150 cm **299,-**

**nur bei uns erhältlich!**

Friedrich-Wöhler-Straße 23  
64579 Gernsheim (Industriegebiet Ost)  
Tel.: 0 62 58 - 83 356 - 0  
Fax: 0 62 58 - 83 356 - 29  
info@saku-system.de

**SAKU-SYSTEM**  
Massivholzmöbel & Mehr  
www.saku-system.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 -19.00 Uhr, Sa. 10.00 - 16.00 Uhr













ARNDT BEWÄSSERUNGSTECHNIK IN BÜRSTADT BIETET FRISCHWASSER FÜR DEN GARTEN



Dauerhaftes Urlaubsgrün in den Gärten der Region

Versenkbare Beregnungsanlagen im heimischen Garten sind ein echtes Highlight. In den USA fast alltäglich, sind Beregnungsanlagen längst kein Luxus mehr. Nicht nur wegen des Komforts. Damit der Rasen frisch und grün bleibt, alle Pflanzen auch einen trockenen Sommer überstehen und der Wert der Gartenanlage steigt, sollten bei der Installation Experten zu Rate gezogen werden. Dazu zählt regional das Bürstädter Unternehmen ARNDT-Bewässerungstechnik. „Für alle Rasen- und Gartenlandschaften liefert ARNDT aus Bürstadt das Know-How sowie eine Reihe von zuverlässigen Beregnungsprodukten mit

Inhaber Ralf Ritter mit Familie.

neuen Wasser-Spartechniken. Dazu gehören „hunderte Qualitätsprodukte“, so die Geschäftsleitung. Die wichtigsten Merkmale sind: Einfache Montage und Bedienung, jahrelanger leiser und sorgloser Betrieb. Die optimale Versorgung der Gartenpflanzen durch richtige Abstimmung und

Einstellung der Bewässerungstechnik wird von Fachleuten vorgenommen. Standregner oder Schläuche verunzieren oftmals wunderschöne Gärten. Das Fachunternehmen besteht seit mehr als 20 Jahren. Man ist ebenso der richtige Ansprechpartner für Qualitäts-Unterwasserpumpen sowie dem

Zubehör oder in Fragen der Tropfbewässerung bei Baumschulen, Obst- und Grünanlagen, Sportanlagen, Dachterrassen, Dachbegrünungen, oder Privatgärten. Eine unentbehrliche Kompetenz für Beratung, Planung und Montage für Kunden. (Frankensteiner)

**Bewässerungstechnik**

**ARNDT**

Verkauf und Montage von Versenkberegnungsanlagen  
Pumpen • Oberflücherebnung

für Gärten, auch zum Selbsteinbau,  
Grünanlagen und Sportanlagen

Inh. Ralf Ritter  
Reichenberger Straße 30  
68642 Bürstadt  
☎ (0 62 06) 87 25 • Fax 87 02

- Beratung
- Planung
- Verkauf und Montage

arndt.bewaesserung@t-online.de  
www.arndt-bewaesserung.de

Vorbeugender Pflanzenschutz – natürlich ohne Chemie

**Biologisches Gärtnern ist in.** Zwar sind die wirklich giftigen Pflanzenschutzmittel für den Hausgarten ohnehin schon seit einigen Jahren nicht mehr zugelassen, aber beim biologischen Pflanzenschutz geht es vielen Hobbygärtnern ums Prinzip. Sie sehen es als Herausforderung, ihre Pflanzen im Obst-, Gemüse- und Ziergarten ohne Chemie gesund zu halten. Das gelingt durch vorbeugenden Pflanzenschutz: Dabei versucht man, die Pflanzen durch perfekte Wachstumsbedingungen und spezielle Pflegemaßnahmen zu schützen.

**Ist der Boden gesund, sind auch die Pflanzen seltener krank.** Versorgen Sie Ihren Boden regelmäßig im Frühjahr mit reifem Kompost. Das organische Material erhöht den Humusgehalt und verbessert die Bodenstruktur. Auch mit der

Einsaat einer Gründüngung aus Lupinen oder Gelbsenf können Sie den Boden tiefgründig lockern und mit Humus anreichern. Vor der Samenreife werden die Pflanzen zerkleinert und als Mulchschicht auf der Fläche belassen oder leicht eingearbeitet. Im Ziergarten kann Mulch ebenfalls Wunder wirken: Pflanzen, die ihren natürlichen Standort im Wald oder am Waldrand haben, blühen mit einer Bodenabdeckung aus Rindenmulch oder trockenem Rasenschnitt sichtlich auf.

Achten Sie bei der Gartenplanung darauf, dass die gewünschten Pflanzenarten für Ihre Bodenverhältnisse und das örtliche Klima geeignet sind. Grundsätzlich ist es beispielsweise nicht sinnvoll, wärmeliebende Birnen oder Pfirsiche auf feuchten Sandböden in Norddeutschland zu kultivieren. Wer auf eine Birne dennoch

nicht verzichten will, sollte sich nach regionalen Sorten umhören, die mit dem rauen norddeutschen Klima zurechtkommen. Alte Sorten sind aber nicht immer die beste Wahl. Insbesondere bei Äpfeln gibt es mittlerweile eine ganze Reihe moderner Züchtungen, die den althergebrachten Sorten in Sachen Schorf- und Mehltauressistenz weit überlegen sind.

Auch bei Gemüsesamen wurden in den vergangenen Jahren in der Resistenzzüchtung große Fortschritte gemacht. Viele Tomatensorten sind inzwischen widerstandsfähig gegen die Kraut- und Braunfäule, darüber hinaus gibt es beispielsweise mehltauresistente Blattsalate sowie Bohnensorten, die gegen das Mosaikvirus und die Brennfleckenkrankheit resistent sind.

Aussaat von Kürbissamen: Achten Sie besonders bei großen Pflanzen auf ausreichende Pflanzabstände.

Standortwahl und Pflanzung: Großen Einfluss auf die Pflanzengesundheit hat der Standort. Wenn Sie beispielsweise eine Rose in den Schatten pflanzen, wird sie schneller krank – ganz abgesehen davon, dass Sie wegen Lichtmangels auch auf die schönen Blüten verzichten müssen. Unabhängig von den Lichtverhältnissen ist auch eine gute Luftzirkulation wichtig, um beispielsweise Blattkrankheiten vorzubeugen. An windstillen Standorten bleibt das Laub nach Regenfällen länger feucht und Blattpilze haben leichtes Spiel. (www.mein-schoener-garten.de)

Ausgewogene Düngung

Pflanzen brauchen richtig dosierte Nährstoffgaben, um gesund zu bleiben. Zu viel des Guten macht sie anfällig für Krankheiten und Schädlingsbefall

Insbesondere Mineraldünger mit hohem Stickstoffgehalt sollten Sie mit Vorsicht einsetzen, denn eine hohe Stickstoffaufnahme macht das Gewebe weich und erleichtert das Eindringen von Pilzsporen. Blattläuse und andere saugende Schädlinge freuen sich ebenfalls über zu gut ernährte Pflanzen, denn der Pflanzensaft ist besonders nahrhaft.

Düngen Sie Ihre Pflanzen daher nur nach vorheriger Bodenanalyse und verwenden Sie möglichst keine Volldünger, denn damit verabreichen Sie immer alle Nährstoffe – auch wenn einige davon gar nicht gebraucht werden. Langjährige Statistiken der Bodenlabors belegen, dass die meisten Gartenböden ausreichend mit Phosphat und Kalium versorgt sind. Einige enthalten sogar so große Mengen dieser beiden Nährstoffe, dass die Pflanzen Wachstumsstörungen zeigen.

In vielen Fällen kommen Sie im Garten mit Kompost und Horndüngern aus. Kompost liefert in ausreichendem Maße Phosphat, Kalium und Spurenelemente, während der Stickstoffbedarf über Hornspäne oder Hornmehl gedeckt werden kann. Der Vorteil von Hornprodukten liegt darin, dass der Stickstoff organisch gebunden ist und im Gegensatz zu mineralischem Stickstoff kaum ausgewaschen wird. Beachten Sie aber die lange

Vorlaufzeit, bis die Düngewirkung einsetzt. Insbesondere Hornspäne brauchen bis zu einem halben Jahr, bis der Nährstoff für die Pflanzen verfügbar ist. Dafür ist aber eine Überdüngung nahezu ausgeschlossen.

**Pflanzenpflege:** Verschiedene allgemeine und spezielle Pflegemaßnahmen helfen, die Pflanzen gesund zu halten. Mit einem kräftigen Rückschnitt gleich nach der Blüte können Sie beispielsweise das Mandelbäumchen vor der Spitzendürre (Monilia) schützen. Ein Auslichtungsschnitt bei Apfel, Birne und anderen Obstgehölzen führt zu einer besseren Durchlüftung der Krone und reduziert Pilzbelastung. Auch das Entfernen überjähriger verschimmelter Früchte, sogenannter Fruchtummen, ist eine wichtige Maßnahme zur Vermeidung von Krankheiten.

Ein Regenschutz aus Folie ist für Tomaten der beste Schutz vor der Braunfäule. Vermeiden Sie auch beim Wässern Ihrer Pflanzen, dass die Blätter nass werden. Optimal zur Bewässerung von Gemüse sind beispielsweise Tropfschläuche oder ein Gießstab, der das Wasser in Bodennähe verteilt. Hygiene:

Die Hygiene ist auch im Garten ein wichtiges Thema, damit sich Krankheiten nicht ausbreiten können. Kranke Pflanzen werden am besten über den Hausmüll entsorgt oder verbrannt. Auf dem Kompost sind sie oft nicht gut aufgehoben, da einige schädliche Bodenpilze darin erhalten bleiben. Werkzeuge und alte Töpfe sollten Sie vor jedem Gebrauch desinfizieren, da diese mit Krankheitserregern verunreinigt sein können. Sogar Pflanzstäbe, Pfähle und Schuhe sollten gereinigt werden, da auch sie potenzielle Krankheitsüberträger sind.

**Marienkäfer sind eifrige Blattlausvertilger:** Es gibt viele Methoden, um bestimmte Schädlinge ohne Einsatz von Pflanzenschutzmitteln in Schach zu halten. Gegen den Frostspanner beispielsweise helfen Leimringe, die im Spätsommer um die Stämme der gefährdeten Bäume gelegt werden. Engmaschige Gummienetze schützen Kohlrarten, Zwiebeln und Möhren vor Kohlweibling und verschiedenen Gemüsefliegen. Verschiedene im Boden lebende Schädlinge wie beispielsweise die Larven des Dickmaulrüsslers lassen sich auch mit parasitären Nematoden gut dezimieren. Für die Bekämpfung von Schädlingen im Gewächshaus eignen sich verschiedene Nützlinge wie Raubwanzen, Florfliegen oder Schlupfwespen. Zur Stärkung von Pflanzen gegen Pilzkrankheiten haben sich minera-

lienreiche Kräuterbrühen aus Beinwell, Schachtelhalm oder Brennnessel bewährt.

**Natürliche Feinde fördern:** In einem lebendigen, naturnahen Garten gibt es ein natürliches Gleichgewicht zwischen Schädlingen und ihren natürlichen Feinden, so dass Blattläuse, Schne-

www.ihr-stapler.de

cken und Co nicht überhandnehmen. Indem Sie die Lebensbedingungen für Vögel und nützliche Insekten fördern, ziehen Sie sich fleißige Helfer im Kampf gegen unerwünschte Pflanzenschädlinge heran. Sehr effektiv ist ein Insektenhotel. Es stellt Florfliegen, Marienkäfer, Schwebfliegen und anderen Insekten geeignete Brut- und Winterquartiere zur Verfügung. Nistmöglichkeiten für verschiedene Vogelarten und ein Igelhaus locken auch größere Schädlingsvertilger in Ihren Garten.

Wichtig ist, dass Sie Vögeln und Insekten auch alternative Nahrungsquellen bieten, zum Beispiel in Form von Wildobst oder blühenden Stauden. Viele Vogelarten benötigen nämlich nur zur Aufzucht ihrer Jungen eiweißreiche Insektennahrung und leben selbst überwiegend von Samen und Beeren. Florfliegen und Schwebfliegen fressen nur als Larven Blattläuse.

Die erwachsenen Tiere ernähren sich ausschließlich von Nektar und Blütenpollen. (www.mein-schoener-garten.de)

**Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen**

**Rolläden/Markisenumbau auf elektrische Antriebe**

- Garagenroll- und Deckenlaufwerke
- Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff
- www.mayer-hauteile.de

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

„WIR MACHEN DIE GARTENARBEIT LEICHTER“

„Wir verkaufen nicht nur hochwertige Garten- und Landschaftsbau-technik, wir beraten unsere Kunden intensiv vor dem Kauf und sind auch hinterher noch da.“

Die RWZ macht die Gartenarbeit eben einfach leichter“, sagt Dirk Spletstößer, Geschäftsführer der Raiffeisen Waren-Zentrale in Pfungstadt-Hahn. Wenn die Hecke eine neue Frisur braucht, der Rasen gelüftet werden muss, Bäume gefällt und hinterher gehäckselt werden sollen, hat der Husqvarna-Vertragshändler die passenden Maschinen parat.

Das umfangreiche Sortiment reicht vom Standard-Rasenmäher über Spezialmäher bis zum Großflächentraktor und vom Häcksler über den Laubbläser bis zur Motorsäge. Die große Auswahl von verschiedenen Herstellern lässt die Herzen eines je-

den Gartenfreundes höher schlagen. „Hier ist für jeden das passende Gerät dabei. Vorbeikommen lohnt sich“, ist sich Spletstößer sicher.

22 Leute kümmern sich bei der RWZ um die Belange ihrer Kunden – kompetente Beratung und umfassender Service mit fachkundiger Reparatur und einem umfangreichen Ersatzteillager inbegriffen. Darüber hinaus können bei RWZ alle benötigten Geräte wie beispielsweise Vertikutierer ganz unkompliziert gemietet werden. Die RWZ in Pfungstadt-Hahn liegt direkt an der Autobahn A67 und hat von Montag bis Freitag jeweils von 7:30 bis 18 Uhr geöffnet und ist online unter www.rwz24.de zu finden.

Das Sortiment der RWZ reicht vom Standard-Rasenmäher über Spezialmäher bis zum Großflächentraktor und vom Häcksler über den Laubbläser bis zur Motorsäge – und fast alles kann auch kurzfristig gemietet werden.

„Die RWZ macht die Gartenarbeit einfach leichter“, sagt Dirk Spletstößer, Geschäftsführer der RWZ in Pfungstadt-Hahn und verweist auf das große Sortiment an Gartenmaschinen.



RWZ Rhein-Main eG | Gernsheimer Str. 8  
64319 Pfungstadt-Hahn | Tel. (06157) 801 85 - 25

**mähen. mieten. reparieren.**

Husqvarna Kubota

**RWZ Raiffeisen**

**Wir machen Ihre Maschinen wieder fit für den Frühling**  
Werkstatt für alle Typen und Marken

Vertikutierer mieten  
1/2 Tag 20 €

www.ihr-mäher.de  
jetzt mit Online-Gewinnspiel

TRAKTOREN | SÄGEN | SENSEN

www.rwz24.de  
STAPLER- & KOMMUNALTECHNIK

Alles aus 1 Hand  
Ihr Meisterbetrieb

Heizung • Sanitär • Erdwärme • Brunnenbau

**KLINK**

Gartenbewässerung  
aus eigenem Brunnen

Bewässerungssysteme  
voll-/halbautomatisch

Hauswasserwerke  
Unterwasserpumpen  
Verkauf und Einbau

Regenerative Heiztechnik  
Energiesparen mit Erdwärme

Wärmepumpen  
Öl- Gas- Pelletheizung  
Solaranlagen

Sanitäre Anlagen  
Bäder - kreativ bis exklusiv

**kostengünstig!**

H.D. Klink GmbH • Brunnenbau • Sanitär • Heizung  
(Wohn) - info@klink-gmbh.de • www.klink-gmbh.de

**06152-84435**

## Wasser und Wärme aus den Tiefen der Erde

Energiequellen vor der eigenen Haustür nutzen und dabei sparen

Wenn Öl- und Gaspreise steigen, Vergütungen für Strom aus Photovoltaikanlagen gekürzt werden und die Kosten für Strom der regionalen Energieversorger immer mehr steigen, ist guter Rat teuer.

Egal ob Hausbesitzer, Landwirte oder Unternehmer – eins haben alle gemeinsam: hohe Energiekosten, egal ob beim Heizen oder beim Bewässern des Gartens oder der Felder. Das Ziel ist allen ganz klar: nämlich diese Kosten so weit es geht zu senken. Alternativen scheint es ja vielfältige zu geben, aber wer weiß schon genau, welche Energiequelle für einen persönlich die beste ist?

Dafür gibt es Fachleute, und die Firma H.D. Klink aus Worfelden ist Experte in Sachen Erdwärme und Brunnenbohrungen. Sie verfügen über 20 Jahre Erfahrung in Sachen Wasser, Sanitär und Heiztechnik und haben sich zusätzlich auf die Energiequellen spezialisiert, die Mutter Erde zu bieten hat: Wasser und Wärme.

Das eigene Wasser durch einen Brunnen sichert über Generationen hinweg eine kostengünstige Wasserversorgung. Das wird nicht nur für Landwirte und Unternehmer immer lohnender, sondern auch für Eigenheimbesitzer. Die Herstellungskosten der Brunnen lohnen sich allein schon im Hinblick auf die Wertsteigerung eines Einfamilienhauses bei eventuellem Wiederverkauf. Die Einsparungen für Unternehmen und Landwirte sind zwar individuell unterschiedlich, aber in der Regel rechnet sich auch hier die Anschaffung eines eigenen Brunnens

schon nach sieben bis zehn Jahren. Die Kosten für Öl oder Gas sind in den letzten Jahren exorbitant gestiegen, so dass alternative Energiequellen immer gefragter werden. Nachdem jetzt die Einspeisevergütungen für privat genutzte Photovoltaikanlagen gestrichen worden sind, ist diese Form der Energieversorgung für viele nicht mehr rentabel genug. Die Firma H. D. Klink GmbH hat sich schon vor Jahren auf Erdwärme spezialisiert, weil deren Vorteile gerade auch gegenüber der Solarenergie für das familiengeführte Unternehmen klar auf der Hand liegen: Die in der Erde, der Luft und im Grundwasser gespeicherte Solarenergie kann das ganze Jahr über genutzt werden, während Photovoltaikanlagen nur dann Strom liefern, wenn es zuvor ausreichend Sonnenstunden gab. In den hiesigen Breitengraden ist das im Herbst und im Winter aber leider oft nicht der Fall. Hans Dieter Klink hat in der Brunnenbau-Firma seines Vaters erfahren, wie wertvoll allein schon der eigene Brunnen sein kann, und so haben sich er und sein Team durch kontinuierliche Aus- und Weiterbildung über Jahre das Wissen und die Kompetenz erworben, auch Erdwärme erfolgreich zu nutzen. Diese Erfahrungen geben er und seine mittlerweile 14 qualifizierten Mitarbeitern nun an ihre Kunden weiter. Mit wachsendem Erfolg, wie sein immer größer werdender Kundenstamm belegt. Dass von der Bohrung der bis zu 200 Meter tiefen Bohrlöcher bis zur Installation des gesamten Wärmepumpen-

## Wühlmäuse erfolgreich bekämpfen

Haben sich die Wühlmäuse erstmal im Garten niedergelassen, werden sie schnell zur Plage. Die Vegetarier sind durchaus wählerisch und fressen längst nicht alles – mit Vorliebe aber Möhren, Sellerie, Tulpenzwiebeln und zarte Wurzelrinde von Rosen und Obstbäumen.

Wenn Sie in Ihrem Garten einen Erdhaufen entdecken, prüfen Sie zunächst, ob er tatsächlich das Werk von Wühlmäusen ist. Maulwürfe schütten ebenfalls große Haufen auf, unterliegen aber im Gegensatz zu den Wühlmäusen der Bundesartenschutz-Verordnung. Das bedeutet, dass man die Tiere zwar vertreiben, nicht aber fangen oder gar töten darf.

Wenn ein Erdhaufen von einer Wühlmaus stammt, befindet sich das

Loch nicht in der Mitte unter dem Haufen, sondern liegt etwas seitlich versetzt. Der Erdhügel enthält oft Wurzeln und Pflanzenteile und ist in der Regel auch nicht so hoch wie ein Maulwurfhaufen.

Wühlmausgänge sind mindestens acht Zentimeter breit und hochoval, während Maulwürfe kleinere, runde bis breitovale Gänge anlegen.

Haben Sie Ihre Gegner eindeutig identifiziert, können Sie mit der sogenannten Verwühlprobe feststellen, ob der Gang noch bewohnt ist. Legen Sie ihn an mehreren Stellen auf rund 30 Zentimeter Länge frei. Wenn die Wühler den Bau noch nutzen, verschließen sie den Gang innerhalb weniger Stunden wieder. (www.mein-schoener-garten.de)

## Charmanter Landhausstil

Mit Gartenmauern Akzente setzen

Der Garten ist und bleibt für die meisten Deutschen die Quelle der Erholung. Für fast 21 Millionen Bundesbürger ist laut einer aktuellen Umfrage des Allensbach

Instituts die eigene grüne Oase der Anlaufpunkt, um sich zu entspannen und zu entfalten. Da der Garten für viele auch der Spiegel der Seele ist, soll er dement-

sprechend schön aussehen. Blumen werden gepflanzt, Beete angelegt oder Sträucher und Bäume gestutzt. Kleinere Mauern geben dem heimischen Grün zudem Struktur und setzen Akzente. Robuste Elemente aus Betonstein haben bei der Gestaltung große Vorteile. Im Gegensatz zu Zäunen und Palisaden aus

Holz verwittern sie nicht und bleiben jahrelang schön. Eine spezielle Pflege benötigen sie nicht. Die Germania antik-Mauern von Kann haben große Ähnlichkeit mit Natursteinen und sind in unterschiedlichen Farben erhältlich. Mit Anthrazit, Beige-Nuanciert und Muschelkalk-Nuanciert sind drei warme Töne erhältlich.

Der romantisch-rustikale Landhausstil kommt auch durch das naturnahe Gesamtbild der Steine zur Geltung. Die Mauer fügt sich auf besondere Weise in die bestehende Gartenlandschaft ein und wirkt als ob sie schon seit Jahren dort stehen würde. Dieser Effekt wird durch die unregelmäßigen Kanten und Ecken erzeugt, die durch ein spezielles Bearbeitungsverfahren entstehen. So erhält die Mauer ein ganz besonderes Flair und wird zum Hingucker in jedem Garten.

Der Aufbau ist für den geübten Hobby-Gärtner einfach. Mit Hilfe von frostsicheren Fliesenkleber oder Dünnbettmörtel lassen sich die kompakten Elemente in den Maßen 28 x 21 x 14 cm schnell lagenweise verkleben. Durch ihr niedriges Gewicht von nur 19 kg können die Betonsteine zudem einfach versetzt werden. Ob Böschung-, Beeteinfassungs-, Treppen- oder Terrassenmäuerchen – der Gestaltung sind kaum Grenzen gesetzt.

Die Mauer ist Teil des Germania antik-Systems. So bietet der Hersteller noch Pflastersteine und Palisaden im gleichen Design und Farben an.

Weitere Informationen gibt es unter [www.kann.de](http://www.kann.de). (www.bau-pr.de)



**Rustikaler Landhausstil: Die Germania antik-Mauer von Kann – hier in der Farbe Muschelkalk-Nuanciert – ist ein echter Hingucker für den heimischen Garten. Die kompakten Betonsteine mit ihrer natürlichen Optik sind Teil eines Systems. So bietet der Hersteller auch Pflastersteine und Palisaden im gleichen Look für die Gestaltung an.**

## So retten Sie Ihren Rasen vor dem Maulwurf

Maulwürfe sind possierliche Tierchen und dazu noch sehr nützlich, weil sie Schädlinge vertilgen. Leider nehmen sie bei der Anlage ihres Höhlensystems aber wenig Rücksicht auf Rasen und Blumenbeete. So vertreiben Sie das geschützte Tier aus Ihrem grünen Paradies.

Der Maulwurf (Talpa europaea) hat zwar ein besseres Image als die Wühlmaus, beliebt ist er unter Hobbygärtnern dennoch nicht. Ein junger, vitaler Maulwurf kann täglich immerhin um die 20 Erdhügel produzieren. Der Anblick der Abraumhalden, die bei der Anlage des bis 2000 Quadratmeter großen Höhlensystems anfallen, treibt Liebhabern des gepflegten englischen Rasens die Zornesröte ins Gesicht.

Dabei hat der Maulwurf durchaus gute Seiten: Er rührt Gartenpflanzen

nicht an, sondern ernährt sich ausschließlich von Insekten und deren Larven. Weit oben auf seinem Speiseplan stehen neben dem Regenwurm beispielsweise die im Boden lebenden Schädlinglarven von Dickmaulrüssler, Maikäfer und Wiesenschnake. Die schwere Grabarbeit macht hungrig: Deshalb muss der Maulwurf täglich 20 bis 50 Gramm Nahrung aufnehmen, an-



**Seltener Anblick: Ein Maulwurf, der sich aus seiner Höhle traut.**



Die Firma H.D. Klink aus Worfelden ist Experte in Sachen Erdwärme und Brunnenbohrungen.

Heizsystems die gesamten Gewerke durch die Firma Klink vertreten sind, spielt dabei eine wichtige Rolle, denn so haben die Kunden nur einen Ansprechpartner und müssen sich um nichts weiter kümmern. Mehr Informationen über Brunnenbohrungen und Wärmepumpen gibt es unter Telefon: 06152-84435 oder unter [www.klink-gmbh.de](http://www.klink-gmbh.de). (net)

„FENSTERLN...  
...ne tolle Sache mit  
Weru-Afino-Fenster-  
Systeme“

baustoff  
kramer

Bau-  
elemente  
Weru-  
Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmertüren  
Garagentore  
Markisen

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
www.baustoff-kramer.de

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

FON 06158-9909-0

MARKISEN zu  
Frühlingspreisen!

FENSTER • HAUSTÜREN  
MARKISEN • ROLLLÄDEN  
GARAGENROLLTORE  
INSEKTEN-SCHUTZ  
VORDÄCHER

IHR MEISTERBETRIEB  
SEIT ÜBER 50 JAHREN

ROLLLÄDEN  
GÖLZ  
GBR

DARMSTÄDTER STRASSE 127  
68647 BIBLIS  
TELEFON 06245-7162  
ROLLADEN-GOELZ@WEB.DE

Jetzt zugreifen!

WOLF  
Bauschlosserei

Heppenheimer Straße 4  
68623 Lampertheim-Hüttenfeld  
Tel. 06256 / 14 25  
Fax 06256 / 14 85  
www.treppenwolf.de

Stahlbalkone  
Carports

25 Jahre

Treppen • Geländer  
Tore • Zäune • Elektroantriebe  
Edelstahlgeländer • Überdachungen

Seit mehr als 80 Jahren  
Ihr erfahrener Fachmann

K. Waßmann GmbH  
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293

Holzfenster | Kunststofffenster  
Rollläden | Klappläden  
Haustüren | Innentüren  
Dachausbau | Innenausbau  
alle Schreiner- und Glasarbeiten  
alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und  
Rollladendienst  
• Reparaturen  
• Wartung  
• Absicherung







FOTOS: CARMEN HEIL

Im April 2011 eröffnete Inhaberin Carmen Heil, die diplomierte Landschaftsarchitektin ist, ihre Tore für Pflanzenfreunde und Liebhaber der indonesischen Kunst.

STAUDENGÄRTNEREI „AUF DES PABSTES WEINBERG“

Sie erreichen das ansprechende Areal neben der Rolandshöhe an der L 3303, Ortsausgang Pfungstadt, Richtung Bickenbach.

Stauden sind mehrjährige krautige Pflanzen. Im Angebot stehen zahlreiche Staudenarten für die unterschiedlichsten Lebensbereiche im Garten. ... zusammen mit den Pflanzen dem Betrachter eine schöne entspannte Atmosphäre.

Staudengärtnerei Auf des Pabstes Weinberg

Wir bauen für Sie ein umfangreiches Sortiment an Stauden, Gräsern und Kräutern auf. Angelegte Beete zeigen Ihnen Pflanzvorschläge und Kombinationsmöglichkeiten. Besuchen Sie uns und entdecken Sie die Vielfalt der Stauden, Gräser und Kräuter auch für Ihren Garten.

**Schaffen Sie Atmosphäre.**

<b>Mrz. - Sept.</b> Di. - Fr.: 10 - 18 Uhr Sa.: 10 - 16 Uhr Mo. geschlossen	<b>Okt. und Dez.</b> Di. - Fr.: 10 - 16 Uhr Sa.: 10 - 14 Uhr Mo. geschlossen	<b>Kontakt</b> Landschaftsarchitektur Dipl. Ing. Carmen Heil Bergstraße 142 (L3303) 64319 Pfungstadt Mobil: 01 77 29 87 10 0 info@auf-des-pabstes-weinberg.de
--	---	---

**Jan. - Feb. geschlossen**  
Und nach telefonischer Absprache unter 01 77 29 87 10 0

zusammen mit den Pflanzen dem Betrachter eine schöne entspannte Atmosphäre. Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst davon! Gemütliche Sitzgruppen laden zum Verweilen und Träumen ein. Lassen Sie sich vom balinesischen Ambiente verzaubern und schalten Sie einmal vom Alltag ab.

Kreisklinik Jugenheim: FDP begrüßt Neustrukturierung

Die Aufgabe der neurologischen Reha-Klinik in Jugenheim ist von der FDP-Kreistagsfraktion begrüßt worden. Fraktionsvorsitzender Klaus-Jürgen Hoffie hatte bereits in der letzten Kreistagsitzung des vergangenen Jahres gefragt, wie lange sich der Landkreis den defizitären Betrieb der neurologischen Nachsorge noch leisten könne und wolle.

nik und der Verlagerung der Weaning-Einheit von Groß-Umstadt nach Jugenheim werde das Klinikkonzept zukunfts-fähig. Es sei wichtig, dass ein erheblicher Teil des Personals in den Kliniken weiterbeschäftigt werden könne.

Nächster Schritt sollte jetzt die Umwandlung der Klinikbetriebe in die Rechtsform der GmbH sein, erklärte Hof-

fie. Dies erleichtere auch die von den Liberalen ebenfalls seit Jahren geforderten Bemühungen um strategische Zusammenarbeit und Kooperation der Kreiskliniken mit anderen öffentlich-rechtlichen Krankenhäusern, um Synergieeffekte zu nutzen. So habe allein die Einkaufskooperation mit dem KKH Heppenheim im ersten Jahr einen Einspareffekt von etwa 250 Tausend Euro für jeden der beiden Partner erbracht.

Harfenist Guillaume Perdrix

„Die Harfe – ein Instrument der Engel“ – Ostermontagskonzert

Termin: Mo., 09.04. 2012, 16:00 Uhr, ab 15:00 Uhr gibt es Kaffee und Kuchen. Ort: Kübelhaus im Prinz Georg Garten Darmstadt. Eintritt: € 8, + Vorverkaufsgebühr, ermäßigt: € 6 + Vorverkaufsgebühr, Vorverkauf: Darmstadt Shop, Luisenplatz 5, 64283 Darmstadt, Gitarre und Saite, Rodensteinstraße 107, 64625 Bensheim. Die Veranstaltung ist das 23.

HarfArt Konzert/seriöse Musik für Optimisten in der Veranstaltungsreihe des www.hoffart-theater.de.

Faszination Harfe: „Hiermit kommt für mich alles zum Ausdruck, was dieses Instrument zu bieten hat. Die Harfe ist nicht nur auf einen Musikstil fokussiert, sondern für mich ein Allround-Talent, das in vielen Musikrichtungen zuhause ist!“, sagt der Harfenist Guillaume Perdrix.

Dieser Nachmittag soll Sie davon überzeugen, wie variationsreich die musikalischen Möglichkeiten auf diesem Instrument sind.

Der Ausflug in die Welt der Harfenklänge wird mit irischen und keltischen Stücken beginnen, die gleichzeitig auch den Beginn der musikalischen Laufbahn des Harfenisten darstellen. Lassen Sie sich

Gesundheit als Harmonie zwischen Geist und Körper

Religionskurs der Gutenbergschule in einem anderen Erfahrungskontext

Im Rahmen der Thematik „Weltreligionen“ wurde unter der Leitung des Religionslehrers Hannes Marb der Buddhismus in einer anderen Form den Schülerinnen und Schüler näher gebracht. Die Vermittlung der acht Schätze des Shaolin Meisters Shi De Deng wurde in Gruppenarbeit erarbeitet. Unterstützung wurde von zwei Praktikanten der Pädagogischen Hochschule aus Heidelberg geleistet. Anfänglich diente der Klassenraum als Übungsraum, aber durch die gute Witterung bot sich der Freiplatz am Donnersberg an. Die Übungen des Ba-Duan-Jin, die acht Schätze bilden die Grundlage für das täglich von Shaolin-Mönchen praktizierte Qigong. Folgende Ziele sollen erreicht werden: Freier Energiefluss durch tiefes, bewusstes Atmen, Geistige Entspannung durch Abschalten äußerer Gedankeneinflüsse, Körperliche Entspannung durch harmonische Bewegung. (Frankensteiner)

entführen in die Welt der Mythen, Sagen und Legenden. Danach wird die musikalische Zeitreise mit Kompositionen von Johann Sebastian Bach und Georg Friedrich Händel (Passacaglia) aus dem Barock fortgesetzt. An diese musikalische Epoche schloss sich die Klassik und schließlich die Romantik an, die sich durch einen sehr gefühlvollen Ausdruck auszeichnet.



FOTOS: STEFANIA BEUTEL

HÖLZERNE KUNSTWERKE BEI AUGENOPTIKERMEISTER BERND BEUTEL IN EBERSTADT

**Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 0 61 51 / 5 60 76  
E-Mail: kontakt@beutel.de  
Internet: www.beutel.de**

Zertifizierter Gleitsichtglas-Spezialist (EXCC-ZERT.MED.)  
Seniorenfreundlicher Betrieb

Bis Ende April gibt es nicht nur Brillen im Schaufenster zu bestaunen sondern auch hölzerne Kunstwerke.

Der Eberstädter Künstler Thomas Wellner hat aus verschiedenen Holzarten dicke Bücher geschnitzt und sie auch mit diversen Metallen verfeinert. Auf dem Foto sind Bernd Beutel (li) und Künstler Wellner mit zwei Exemplaren zu sehen.

Kontakt: Beutel Augenoptik, Augenoptikermeister Bernd Beutel, Oberstr. 8, 64297 Darmstadt-Eberstadt, Tel.: 06151/56076, www.beutel.de.

Da-Di Biokompost

**Nutzgarten**  
**Ziergarten**  
**GaLaBau**  
**Landwirtschaft**  
**Weinbau**

das Beste für Ihren Garten!

Preiswerte Komposte und Substrate erhalten Sie in unseren Kompostierungsanlagen:

- Alsbach-Hähnlein, Tel.: 0 62 57 - 54 67
- Eschollbrücken, Tel.: 0 61 57 - 55 89
- Semd, Tel.: 0 60 78 - 7 40 91
- Weiterstadt, Tel.: 0 61 50 - 1 24 39
- Wembach-Hahn, Tel.: 0 61 62 - 63 38

**Floratop®** Floratop-Produkte werden aus Da-Di Biokomposten hergestellt und bringen Ihre Pflanzen zum Gedeihen.

Da-Di-Werk | Roßdörfers Straße 106 | 64409 Messel  
Tel.: 0 61 59 / 91 60 - 0 | E-Mail: info@da-di-werk.de  
Internet: www.da-di-werk.de

**Rad & Tat**  
Der Fahrradladen für die ganze Familie

Walter-Möller-Str. 1  
64673 Zwingenberg  
Tel. 06251-855533

E-Mail: info@radundtat-zwingenberg.de

**Öffnungszeiten:**  
Montag geschlossen  
Dienstag-Freitag  
10.00-12.30 Uhr  
und 14.30-18.30 Uhr  
Samstag 10.00-14.00 Uhr

www.radundtat-zwingenberg.de

Schuldorf Bergstraße wieder erfolgreich bei Jugend forscht

3. Preis im Landeswettbewerb – Diebstahlsicheres Fahrradständersystem

SEEHEIM-JUGENHEIM/DARMSTADT. Auch 2012 meldete das Schuldorf Bergstraße, jetzt im vierten Jahr, mehrere Projektgruppen bei Jugend forscht an. Fünf Gruppen wurden im Regional-Entscheid mit vier 1. Preisen und einem 2. Preis ausgezeichnet. Aufgrund der hervorragenden Arbeiten erhielt die Schule den Jugend-forscht-Schulpreis. Zwei Projekte konnten sich für den Landeswettbewerb qualifizieren.

Zum 30. Mal bot nun die Firma Merck am 15. März die Möglichkeit, in Darmstadt die Forschungsergebnisse öffentlich zu präsentieren.

Die Schuldorfler Yorn Merz und Yannik Wilfinger präsentierten ein diebstahlsicheres Fahrradständersystem, mit dem sie im Bereich Arbeitswelt den 3.

Preis belegten. Die Jungforscher hatten sich gefragt: Wie kann man einen platz- und materialsparenden Fahrradständer bauen, der zusätzlich noch diebstahlsicher ist? Die Lösung ist inzwischen zum Patent zugelassen.

Dominik Jenicke, Johannes Lenhart und Moritz Spiske wurden mit ihrer Teilnahme am Landeswettbewerb im Fachgebiet Physik als Achtungserfolg gewürdigt. Sie hatten die Wärmedämmeschichten von Thermohanf untersucht, der für die Innenisolierung von Gebäuden empfohlen wird. Auch die beiden begleitenden Lehrkräfte Matthias Haxel und Arno Heckmann freuten sich auch über den Erfolg – und sind kommendes Jahr ganz sicher wieder dabei. (Schuldorf Bergstraße)

Wechsel in FDP-Fraktion

SEEHEIM-JUGENHEIM. Noah Wild, bisher Gemeindevertreter der FDP, hat sein Mandat aus beruflichen Gründen niedergelegt. Im März 2011 hatte er erneut erfolgreich für das Ortsparlament kandidiert. Seit April 2004 gehörte er dem Parlament an. Zuvor hatte sich der sechsundzwanzigjährige Kommunalpolitiker zwei Jahre im Jugendparlament engagiert.

In der zweiköpfigen Fraktion nimmt nun Henner Welker neben dem Chef Ralph Konrad Platz. Welker (67) ist Rechtsanwalt und Notar. Er ist neu in der Kommunalpolitik. (ps)

Ihre FRANKENSTEINER RUNDSCHAU im Internet  
www.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**CHARLES HOLLIDAY GMBH**

LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.

• Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand  
• Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden  
• kurze Reparaturzeiten

**5 Jahre Qualitätsgarantie**

Werner-von-Siemens-Str. 3 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57 / 8 15 96 · Fax 0 61 57 / 93 92 50  
Mobil 0172 / 4666819 · www.identica-holiday.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA



FOTOS: PROCON

PFLEGENDE ANGEHÖRIGE ENTLASTEN

Wer Angehörige zu Hause pflegt, braucht selbst ab und zu eine Auszeit, um sich zu erholen und neue Kraft zu sammeln. Wer den eigenen Beruf und die Pflege eines Angehörigen unter einen Hut bringen muss, hat häufig einen vollen Terminkalender und sucht gelegentlich nach einer Alternative für die Betreuung. Die Lösung in beiden Fällen heißt: Kurzzeitpflege im Seniorenzentrum. Hier können die Angehörigen bei Bedarf tage- oder wochenweise betreut werden. Das Seniorenzentrum Bergstraße in Bickenbach bietet flexible Lösungen für die Kurzzeitpflege und stellt sich dabei auf die Wünsche der Angehörigen ein. Ob für einen Tag oder für eine längere Zeit: die Angehörigen finden in Bickenbach ein Kurzzeit-Zuhause, in dem sie rund um die Uhr versorgt sind. Weitere Informationen von Senioren-Beratung Manila Gaetani-Scharkowski unter Telefon 06257/9440-100.

Wir wünschen Ihnen Frohe Ostern!

Unser Konzept umfasst sowohl Langzeit- als auch Kurzzeitpflege sowie Urlaubs- und Probewohnen.

Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen persönlichen Gesprächs- und Besichtigungstermin!

**PROCON** Seniorenzentren gGmbH  
**Seniorenzentrum Bergstraße**  
Auf der alten Bahn 10 · 64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57/94 40-000  
www.seniorenzentrum-bergstrasse.de